Courrier Sud

NOTRE NOUVELLE ADRESSE:
64 RUE CHARLES EST
TORONTO
M4Y-1T1

VOL. 3 - No 2 TORONTO 25c LUNDI 27 JANVIER

Le bilinguisme au CN... un défi!

TORONTO- M. Robert A. Bandeen, président-directeur général du Canadian National, a déclaré mercredi le 15 janvier que le recrutement de personnel bilingue est un défi difficile à relever parce que les régimes scolaires dans plusieurs parties du Canada sont incapables de former en nombre suffisant des personnes avant une bonne connaissance des deux langues officielles.

M. Bandeen prononçait une allocution devant l'Administrative Management Society, section de Toronto, qui avait comme invités des directeurs des services d'orientation des écoles secondaires du Toronto Métropolitain. Il a soulevé des doutes quant à la qualité de l'enseignement des langues dans les écoles canadiennes.

'Il est vrai que le Français est inscrit à la plupart des programmes d'enseignement au Canada, mais l'enseigne-t-on en tant que langue vivante et langue de travail ? Notre expérience de l'embauche démontrer que cela n'est pas le cas en plusieurs endroits' a noté M. Bandeen.

Le conférencier a ajouté que cette anomalie oblige l'industrie et le monde des affaires canadiens à former des milliers de personnes dans une langue seconde. 'Il est normal de s'attendre à ce que les employeurs offrent des cours de langues aux employés entrés au service des compagnies il y a plusieurs années, à un moment où le besoin de service dans les deux langues n'était pas aussi pressant.'

'Est-il juste cependant de s'attendre à ce qu'on donne des cours semblables aux jeunes qui viennent de quitter les bancs de l'école, ou qui vont bientôt recevoir leurs diplômes'? s'est demandé M. Bandeen.

Le président a noté le succès du programme d'enseignement des langues du CN, ajoutant que ' les programmes scolaires où les jeunes apprennent dans un climat académique moderne devraient donner des résultats du moins tout aussi bons que les nôtres.'

Au cours des cinq dernières années, dit M. Bandeen, le CN a donné des cours de français à 1 496 employés et des cours d'anglais à 546 autres. Il ajoute que l'entreprise cherche a recruter des employés bilingues et qu'elle poursuit ses efforts en vue de faire de sa région du Saint-Laurent, région qui englobe la presque totalité du Québec, une unité où le français sera la langue de travail. 'Il est évident cependant, a-t-il dit, que nous devons intensifier nos efforts dans ce domaine si nous voulons atteindre nos objectifs qui sont de combler, dans les deux langues, les besoins du public voyageur à travers le Canada.

'Notre objectif est de voir à ce qu'un Québécois puisse se procurer un billet à Vancouver, en français, tout aussi facilement qu'un citoyen de la Colombie-Britanique a le loisir d'acheter un billet en anglais à Montréal. Puis, tous deux devraient pouvoir se faire servir dans leurs langues maternelles dans les trains reliant les deux villes.'

M. Bandeen a expliqué qu'à long terme, le CN accélère ses programmes de formation et de recrutement du personnel 'afin d'avoir bien en place, pour la fin de 1978, des équipes et des services bilingues d'un caractère permanent.'

LE MINISTRE ONTARIEN DE LA CULTURE ET DES LOISIRS, M. ROBERT WELCH.

Nouveau Ministère de la Culture et des Loisirs

p. 4

Elections Comités Consultatifs de Langue Française Résultats

p. 6

SOMMAIRE

Editorial 4
Nouvelles régionales 6
Arts et lettres 8
Mots croisés 2
Radio télévision 10

coin de l'office de la langue française

vous m'en direz tant

Du porte-paniers au porte-sandwich

Dans une ordonnance du XVI[e] siècle, le roi de France Henri II interdit le commerce du livre aux **porte-paniers.** Donc, déjà à cette époque, le verbe **porter** avait permis de créer des mots composés en utilisant la troisième personne du présent de ce verbe. Depuis, les mots commençant par « porte », avec ou sans trait d'union ont proliféré. Il s'agit là d'une famille de mots bien portante, ainsi que la liste qui suit vous le prouve.

A la Maison : On trouve le **porte-parapluies**, le **porte-musique**, le **porte-revues**, et dans la cuisine, le **porte-bouteilles**, le **porte-litre** (nouveau sac spécial pour porter **une** bouteille), le **porte-couteau**, le **porte-fruits**. Dans la salle de bains, on remarque le **porte-savon**, le **porte-serviettes**, et dans notre chambre, nous avons le **porte-chaussettes**, bien que cet objet ne se « porte » plus beaucoup. Avant de partir, prenons notre **porte-documents**, ou notre **porte-billets**. Et n'oublions pas notre **portefeuille** (qui a perdu son trait d'union). J'ai en célébrait « Apollon porte-feu ». Colette, dans une de ses magistrales descriptions se penche sur les « tiges porte-graines ». Car, de nombreux auteurs ont trouvé nécessaire de créer des mots composés utilisant comme premier terme le mot « porte ». Victor Hugo parle d'un **porte-blouse.**

Pour ce qui est de la langue abstraite, n'y a-t-il pas le **porte-bonheur**, le **porte-chance**, et même le **porte-veine.** N'oublions surtout pas le **porte-parole**, et le **porte-fort**, terme juridique, qui signifia d'abord quelqu'un qui se portait garant (fort) pour une personne. Puis, **porte-fort** devint l'engagement lui-même par lequel quelqu'un promettait qu'un tiers accomplirait un certain acte juridique.

On le voit, depuis Henri II, le mot « porte » a engendré de nombreux enfants. Depuis le « portefays » de 1270, en passant par le **porte-paniers** du XVI[e] siècle et, de la même époque, le **porte-queue** (le courtisan qui soutenait la traîne de la reine) jusqu'au **porte-avions** d'aujourd'hui, la famille en question est bien... portante.

En outre, j'ai trouvé un tout nouveau venu dans cette grande famille, un enfant encore vagissant dans ses langes modernes, et qui ... apporte une solution à un de nos anglicismes. C'est le **porte-sandwich.** Tout poche mon **porte-cartes**, et mon **portemine** (avec ou sans trait d'union).

Au bureau : Voilà notre **porte-crayons**, notre **porte-lettres**, et notre **porte-plume.** Sortons notre **porte-cigarettes** ou notre **porte-cigares.** Bon. Travaillons.

En voyage : Dans les anciennes automobiles, on remarquait, près des portières, de petits vases à fleurs, accrochés de chaque côté de la banquette, et on les appelait **porte-bouquets.** On les a remplacés (hélas) par des enceintes stéréophoniques, et ce n'est pas un progrès. A la gare, appelons le **porte-faix** (qu'on nomme plutôt de nos jours le porteur) pour qu'il prenne dans notre **porte-bagages**, nos valises et nos paquets.

Le verbe **porter** a donné bien d'autres mots composés. Le **porte-avions**, le **porte-voix**, le **porte-flambeau**, le **porte-sabre** et le **porte-cierges.** Beaucoup de ces mots disparaissent petit à petit. Lors des Olympiques, l'athlète qui rallumera la flamme géante sur le stade peut être appelé le **porte-feu.** Ronsard simplement, tout naturellement, ce qu'on nomme encore trop souvent la boîte à lunch. Les ressources de la langue française sont nombreuses. Pas besoin de désespérer. Puisons simplement et sans hésitation dans les trésors linguistiques que l'histoire et la culture nous ont laissés en héritage.

Et prenons garde de ne pas oublier le trait d'union, véritable particule de cette famille (de mots) aristocratique. Toutefois, et c'est dommage, mais l'usage (ou plutôt l'usure) a fait que certains nobles sont devenus roturiers. C'est le cas de **portefeuille, portemanteau, portemine** et **portefaix.** Attention également à la marque du pluriel de certains de ces mots. La logique renseigne l'utilisateur. En effet, il est normal de mettre **porte-clefs** toujours au pluriel, mais **porte-savon** toujours au singulier. Car c'est un fait que ces mots composés sont souvent invariables (des porte-bonheur). La logique, là aussi, nous permet de trancher. Ou alors, le dictionnaire. A condition de ne pas raisonner en situation... de porte-à-faux.

Louis-Paul BÉGUIN
Régie de la langue française

LE 11 MARS A PARIS.....GRATUITEMENT

A l'occasion du 25e Congrès annuel de l'Association Nationale France-Canada, la Fédération Canadienne offre à tous les membres la chance de gagner un voyage à Paris (départ de Montréal).

Des réjouissances, pour marquer ce 25e anniversaire, auront lieu du 14 au 17 mars à Paris. Tous les membres du Canada y sont invités. Le voyage de groupe coûtera $349.00 par personne, à moins de remporter le gros lot de la tombola.

Le tirage se fera le 14 février, à Québec, dans le cadre du Carnaval. On recommande de s'assurer que sa carte de membre est toujours en vigueur. Précisons que les renouvellements et nouvelles cotisations doivent être reçus au plus tard le 6 février. Communiquer avec l'Association France-Canada, pour de plus amples renseignements.

PEINTRES CANADIENS ACTUELS

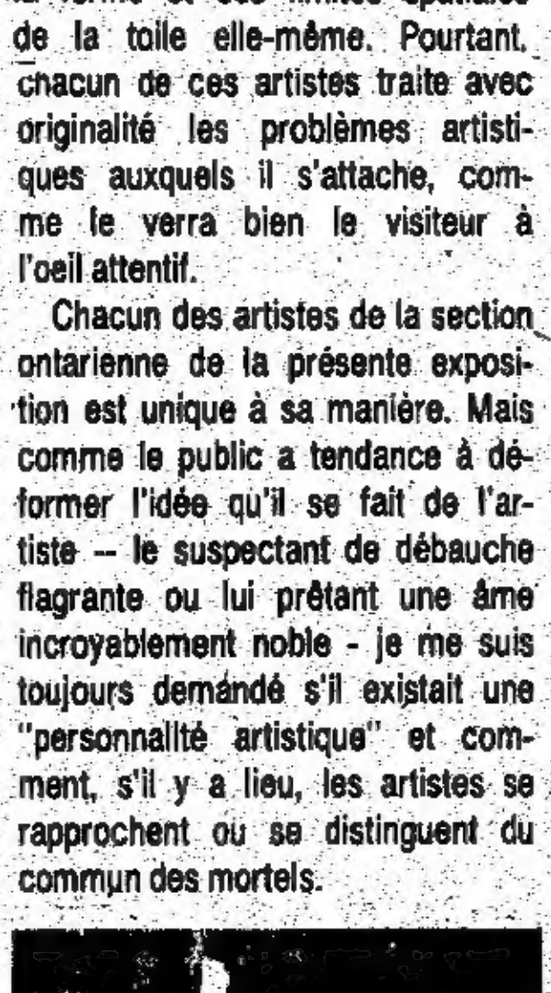
C'est le titre d'une exposition itinérante ... elle circulera pendant 15 mois.

Province d'Ontario

Sept des artistes choisis pour représenter l'Ontario - David Bolduc, Jack Bush, Paterson Ewen, Kay Graham, Gershon Iskowitz et William Kurelek - se sont déjà acquis une certaine renommée et ont été l'objet d'articles assez nombreux dans la presse, les revues d'art et catalogues de tous genres. Les trois autres - David Craven, Clark McDougall et An Whitlock - n'ont que peu, ou pas, attiré l'attention de la critique et sont, au moment où j'écris ces lignes, presque inconnus du grand public.

Dans leurs tableaux, Bolduc, Bush, Graham et Iskowitz manifestent un souci commun de la couleur, de la forme et des limites spatiales de la toile elle-même. Pourtant, chacun de ces artistes traite avec originalité les problèmes artistiques auxquels il s'attache, comme le verra bien le visiteur à l'oeil attentif.

Chacun des artistes de la section ontarienne de la présente exposition est unique à sa manière. Mais comme le public a tendance à déformer l'idée qu'il se fait de l'artiste -- le suspectant de débauche flagrante ou lui prêtant une âme incroyablement noble - je me suis toujours demandé s'il existait une "personnalité artistique" et comment, s'il y a lieu, les artistes se rapprochent ou se distinguent du commun des mortels.



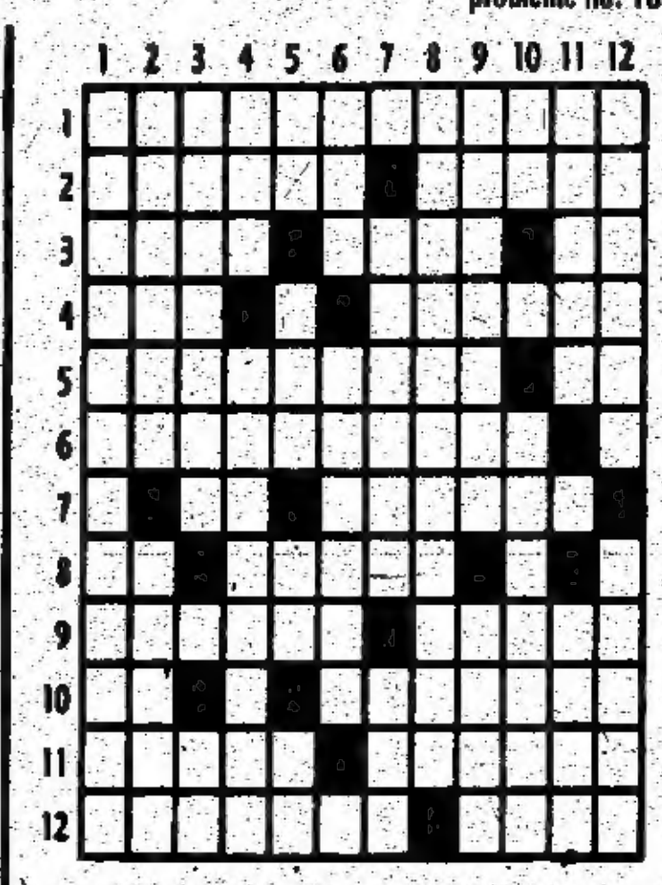
Jack Bush
"Thunderbird Totem" (Ontario)

LA LIBRAIRIE CHAMPLAIN
82 CHURCH -- TORONTO
364-4345
ATTRIBUERA CHAQUE SEMAINE
2 best sellers
à deux lecteurs qui auront la
bonne réponse

mots croisés CHAMPLAIN

LES REPONSES DOIVENT ETRE MISES A LA POSTE AVANT MINUIT LE 5 février 1975

problème no: 16



HORIZONTALEMENT

1- Traitement des alliages de plomb argentifère.
2- Inscrit sur un rôle. -- Oeuvre narrative en prose écrite.
3- Néant. -- Jurisconsulte et conteur français (1521-1591). -- Négation.
4- Unité monétaire bulgare. -- Coloration.
5- Donnerons les couleurs de l'arc-en-ciel. -- Sa Majesté.
6- Digne d'éloge (fém. pl.).
7- Préposition -- Coiffures des papes.
8- Infinitif. -- Grosse serpe de bûcheron.
9- Personne qui nage. -- Fil exactement comme une autre personne.
10- Lettre grecque. -- Petites scies à lame rigide.
11- Partirais. -- Introduit.
12- Jeux que les Grecs célébraient tous les deux ans dans le vallon de Némée. -- Perroquets d'Amérique du Sud.

VERTICALEMENT

1- Poudre prétendue magique des charlatans.
2- Personne qui conduit des ânes (fém.). -- Bramer.
3- Cordage frappé en double, au sommet d'un plan incliné. -- Avant-midi.
4- Possessif. -- Imitation gauche et maladroite.
5- Personnel. -- Manche au tennis. -- Conjonction. -- Personnel.
6- Partie d'une église. -- Trait passé sur ce qu'on a écrit pour l'annuler.
7- Manque de force. -- Es couché.
8- Action de déterminer du lieu où l'on se trouve la direction.
9- Louer un navire. -- Paria.
10- Avant-midi. -- Répéter souvent une chose à quelqu'un pour la lui apprendre.
11- Mitaines. -- Préfixe.
12- Qui est à un rang indéterminé. -- Partie inférieure d'un corps sur laquelle il repose (pl.).

Solution problème No 11

Gagnants du problème No 11
Paulette Béguin Louet
Toronto
M.F. Rooms
Oshawa

ADRESSER LE TOUT A
COURRIER SUD
64, Rue Charles Est
Toronto, Ont. M4Y 1T1

NOM:.....
ADRESSE:.....
.....
Tél:.....

N'OUBLIEZ PAS QUE CHAMPLAIN EST LA PLUS IMPORTANTE DES

BONNE NOUVELLE POUR LES FRANCOPHONES

La bibliothèque de Mississauga vient de recevoir un nouveau contingent de livres français qui s'ajoutera à sa collection.

Grâce aux subventions du gouvernement Ontarien, environ 500 nouveaux volumes en langue française, ont pu prendre place sur les étagères de la bilbiothèque.

Des sommes d'argent pour des livres français ont été données aux bibliothèques régionales (Mississauga appartient à la Région Centrale de l'Ontario).

Mississauga peut donc aussi bénéficier de l'accés aux livres français que possédent les autres bilbiothèques de la même région.

Afin d'élargir la collection des livres disponibles pour les francophones, la Région Centrale de l'Ontario et la Région Mid'Ouest ont publié conjointement un catalogue réunissant quelques 5000 titres. Chacun d'entre-eux peuvent être obtenu à l'une ou l'autre des bibliothèques et comporte une excellente séléction de livres pour enfants.

Des livres dans d'autres langues sont aussi disponibles à ces endroits: Espagnol, Italien, Allemand Tchèque, Slovaques, Serbo-Croate, Russe, Hongrois, Ukrainien, Suédois, Portugais.

On peut aussi se procurer des cassettes en français, allemand, espagnol et italien pour apprendre une de ces langues.

Le personnel de la bilbiothèque est polyglote et pourra vous renseigner même en français.

Rémy Lunet.

Subvention de $2000

Le club La Salle a obtenu de la ville St-Catharines une subvention de $2000 pour acheter le matériel nécessaire pour réaliser le projet PIL. On sait que ce club a reçu des argents pour leur projet mais ceci ne couvrait pas les dépenses encourues pour l'achat de matériel.

Le samedi, 8 février, à 14h aura lieu au Domaine La Salle, 111 rue Arthur l'assemblée générale du Club. Cette assemblée sera suivie d'une soirée canadienne.

On vous offre à St-Catharines

Il y a plusieurs avantages à devenir membres du Club La Salle de St-Catharines. Le Club offre des activités sociales, culturelles, et sportives des plus variées : vous pouvez prendre part aux danses régulières du samedi soir, ainsi qu'aux pique-niques organisés par le Club; vous pouvez assister aux présentations d'artistes, de chansonniers, ou participer aux ateliers d'artisanat. Pour ceux qui aiment le sport il y en a pour tout les goûts : pétanque, fer à cheval, cribbage, hockey, etc. Les membres peuvent aussi profiter d'un terrain de camping, et une rampe pour les bateaux est à leur disposition. Lors du banquet annuel qui aura lieu le 8 février, on fera le tirage d'un billet Olympique parmi les membres qui auront payé leur carte de membre pour l'année 75.

Pour vous procurer votre carte de membre veuillez contacter monsieur Ubald Gélinas au numéro 684-1868.

LE CLUB LA SALLE DE ST-CATHARINES

votez

DIRECTEURS

CHARLEBOIS, Ronald	X	GELINAS, Ubald	X

VOTEZ AU DÔMAINE LA SALLE DE ST-CATHARINES
111 Rue ARTHUR, ST-CATHARINES
DIMANCHE, LE 9 FEVRIER, 1975. DE 14h A 17h

FL&C

FEDERAL LIFE AND CASUALTY COMPANY

Affiliée à The Home Insurance Company
Assurance Vie — Maladie et Accident
161 Eglinton Est,
Toronto 315, Ontario. M4P 1J7
Tél: 483-3696
Directeur, Jules Drouin

Fonction publique Canada — Public Service Canada

CONCOURS OUVERTS EGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

Agent de Subventions et des Prêts

Ministere de l'Industrie et du Commerce
La Direction des Textiles et des Produits de Consommation
Ottawa, Ontario

TRAITEMENT : $14 973 - $24 411 Concours : 5-A-C-002(41)

Il s'agit d'une occasion exceptionelle pour une personne débrouillarde, énergique et possédant de l'expérience dans les questions financières et d'expansion industrielle.

FONCTIONS : Le titulaire sera chargé de l'administration de programmes de stimulation et d'aide destinés aux industries de la chaussure, du vêtement, des textiles et du meuble. Au titre de ces programmes, le Ministère verse à des iniateurs de projets, de l'argent, sous forme de suventions et de prêts dans des conditions très risquées, l'appréciations de ces projets repose sur une connaissance approfondie de la comptabilité de l'analyse financière.

CONDITIONS DE CANDIDATURE: Diplôme universitaire ou aptitude à satisfaire au conditions d'adhésion aux associations reconnues de comptables (C.A., C.G.A. ou R.I.A.) et une expérience pertinente dans le domaine bancaire ou prêt à terme ou de la consultation. La connaissance de l'anglais est essentielle.

Agent de l'expansion des Marchés et de l'Industrie

Ministere de l'Industrie et du Commerce
Direction des Produits Chimiques
Ottawa, Ontario

TRAITEMENT : $14 973 - $24 411 Concours : 5-A-C-003(41)

FONCTIONS : Prend part à l'élaboration, la mise en oeuvre et la gestion de programme destinés à favoriser l'efficacité et l'expansion de l'industrie chimique canadienne, y compris les produits pétrochimiques, plastiques et chimiques industriels. Les fonctions comportant l'évaluation des possibilités de recherche et de développement, des capacités de production des entreprises, de l'analyse économique, financière et l'analyse des marchés.

CONDITIONS DE CANDIDATURE : Diplôme universitaire en gestion de l'entreprise, commerce, sciences économiques, génie ou une expérience et une formation équivalente. Avoir de l'expérience avec promotions dans au moins un des secteurs à desservir. La connaissance de l'anglais est essentielle pour quelques postes et pour d'autres postes la connaissance de l'anglais et du français est essentielle.

Directeur Adjoint

Commission du systeme metrique
Division de la Recherche, Planification et Liaison avec les Gouvernements

TRAITEMENT : $20 963 - $27 413 Concours : 5-A-C-004(41)

FONCTIONS : Assister le directeur dans la gestion du programme de recherche, de planification et liaison avec les gouvernements. Gérer le programme d'investigation socio-économique. Conseiller la haute direction de la commission dans le domaine de la rationalisation des choix budgétaires.

CONDITIONS DE CANDIDATURE : Diplôme universitaire en Economie, Administration des affaires en Science de la gestion ou possédant une connaissance et expérience professionnelle équivalente. Une connaissance approfondie de la gestion industrielle et de l'expérience dans la gestion de la recherche socio-économique et tout particulièrement dans l'analyse des politiques et de l'évaluation des interactions. Il est indispensable de pouvoir écrire des rapports clairs et précis. La connaissance du français et de l'anglais est essentielle pour ce poste.

Agent Superieur de Planification

Direction generale des sciences et de la technologie
Ministere de l'Industrie et du Commerce

TRAITEMENT : $20 963 - $27 413 Concours : 5-A-C-005(41)

La Division de la prévision technologique de la Direction générale des sciences et de la technologie s'occupe des prévisions et des études rattachées à l'évolution et à l'innovation technologique, au Canada et à l'étranger.

FONCTIONS : Sous la conduite du chef de division, déterminer les tendances et les possibilités technologiques importantes envisagées pour l'avenir au moyen de prévisions normatives et de sondages. Techniques utilisées: construction de modèles, delphi, arbres de décision. Associer ces tendances aux perspectives du marché et recommander des modifications aux programmes existants; proposer de nouvelles politiques devant aider l'industrie canadienne à tirer profit des possibilités technologiques, et diriger des études sur le processus d'innovation technologique dans l'industrie.

CONDITIONS DE CANDIDATURE: Diplôme universitaire, préférablement en sciences ou en génie. Longue expérience du domaine pertinent, acquise dans l'industrie. La connaissance du français et de l'anglais est essentielle.

EXIGENCES LINGUISTIQUES: Les concours qui exigent la connaissance de l'anglais et du français sont aussi ouverts aux unilingues. Ils doivent cependant indiquer par écrit qu'ils sont disposés à entreprendre aux frais de l'Etat, immédiatement après leur nomination conditionnelle et à plein temps, un cours de langue dispense par le Bureau des langues de la Commission ou par un organisme approuvé par ce dernier. Ce cours pourra durer jusqu'à douze mois et la Commission de la Fonction publique en précisera le lieu. La Commission de la Fonction publique s'assurera que les candidats unilingues de l'extérieur de la Fonction publique ont les aptitudes voulues pour devenir bilingues.

Présentez votre demande sur la formule (CFP 367-4110) 'Demende d'emploi' que vous pouvez procurer dans les bureaux de poste, Centres de main-d'oeuvre du Canada ou bureaux de la Commission de la Fonction publique du Canada et faites-la parvenir au plus tard le 28 JANVIER 1975 à l'adresse suivante:

CADRES ADMINISTRATIFS
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA
TOUR 'A', PLACE DE VILLE - 17e ETAGE
OTTAWA, ONTARIO K1A 0M7.

Veuillez mentionner le numéro de référence approprié pour chaque concours. Les dispositions de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique s'appliquent aux nominations dans le cadre de ce concours.

EDITORIAL

Ontaria - ria - rio ...
Culture et Loisirs

L'Ontario a maintenant son ministère de la Culture et Loisirs. Son mandat est encore vague, bien que Monsieur Welch ait avancé les grandes lignes de sont projet... ou du moins du travail qu'il entend réaliser : ré-évaluer les diverses entreprises reliées à ce domaine dans la province, regrouper sous son ministère ce qui peut ressembler à la Cluture ou au Loisirs.

On parle, dans la loi ou le Bill 180, qui a créé ce ministère, d'encourager, de respecter, de promouvoir les diverses initiatives dans le domaine culturel, et celui qui s'ensuit, des loisirs.

On commencera vraisemblablement par rasembler les nombreuses activités maintenant chapeautées par d'autres ministères. Est - ce affaire de plaire aux nombreux enthousiastes de la préservation des cultures (d'origine diverses) qui 'hantent' la province ? Des milliers de personnes ont adopté l'Ontario, et par voie de conséquence, le Canada, comme lieu naturel d'epanouissement. La loi stipule qu'on se penchera sur les héritages respectifs des groupements ontariens. Cela pourrait ressembler, à l'échelle provinciale, à un nouveau ministère du multi-culturalisme.

Chose certaine, c'est une 'retombée' des résultats d'études faites par les commissions gouvernementales mises sur pied par Queen's Park; le nationalisme culturel.

Une province trop à la remorque des influences économico - culturelles ou si l'on veut socio - économiques des Etats-Unis. Les créateurs, d'abord d'expression anglaise, s'expatrient dès qu'une porte leur est ouverte, vers le sud. Question monétaire... les moyens à leur disposition.

Ce n'est pas se leurrer que de dire que la porte est ouverte dans les deux sens. Développer donc en Ontario une 'vive la différence' qui fasse que les créateurs veuillent y demeurer.

Que l'Ontarien sente que chez lui aussi, il y a vitalité certaine qui l'amène à croire en cette réalité, et non plus béatement ne croire qu'à l'importance de l'expression américaine.

Ce ministère existe donc maintenant, il faudra encore un bon moment avant d'en connaître les ambitions avouées, car ce n'est qu'en termes laconiques qu'on indique le mandat du nouvel organisme.

A noter toutefois, que l'Ontaria-ria-rio' est, à nouveau à l'honneur, car on entend développer chez les citoyens, le sens de 'l'excellence personnelle et communautaire'. Faire de nous de bons citoyens en somme, qui s'épanouieront avec la bénédiction de Queen's Park.

Attendons de voir de quelle façon nous serons invités à nous épanouir.

FRANCOPHONE OU FROG ?

Ndlr. Nous avons voulu reprendre dans nos pages un article tiré de 'La Grande Gueule' , journal publié par les élèves de l'Ecole Etienne-Brûlé de Toronto.

Il n'y a rien de plus facile que d'interpréter les statistiques selon son bon plaisir. Statistiquement, le Canada-Français se porte bien. Dans n'importe quel recensement, on vous demande quelle est votre langue maternelle. Peut-être votre mère parle-t-elle encore la langue de Pères, si elle ne l'a pas déjà oubliée, mais avec combien d'assaisonnement britanique. Et sans aucun scrupule, vous vous direz de langue maternelle française.

Mais si, vous êtes bilingue : vous parlez joual ou le franglais ou le slang. Et pourtant vous fréquentez une institution dont la seule raison d'être est de sauver la culture et la langue françaises chez nous. Quel paradoxe !

Etre bilingue, c'est formidable ! Mais c'est une acquisition lente et douloureuse, deux épithètes que vous détestez. Si vous acceptiez de prendre le temps de lire des ouvrages en français, vous verriez combien rapides seraient vos progrès. Vous gagneriez une aisance à dire ce que vous voulez dire, sans le dur labeur de traduire vos pensées si abondantes, semble-t-il, dans la langue de l'Oncle Sam.

Vous pouvez continuer à vous dire bilingue sans scrupule et réussir à leurrer les étrangers (vous êtes souvent cet étranger) mais vous contribuez à éliminer peu à peu ce qu'on appelle si fièrement le Canada-français.

Surtout, n'oubliez pas, au prochain recensement d'écrire à côté de 'mother language' : French ou peut-être Frog ...

Pierrette Raymond

'L'ANNEE DE LA FEMME ? Oui, oui ... je suis pour ça ... J'en ai même plusieurs.'

EDITO-LETTRES

Cher Monsieur,

C'est avec plaisir que j'avais accepté de collaborer à Courrier Sud, numéro du 23 au 29 décembre 1974. Malheureusement ce plaisir a disparu lorsque je me suis vu - page 5, col.5, ligne 29- traité de criminel, moi avec la grande majorité des êtres humains qui - chaque individu ayant ses raisons - ne peuvent accepter les mêmes mythes que 'Hugues Excellent'. Cette violence de langage montre que si l'Eglise jouissait encore de sa puissance d'autrefois nous serions toujours en pleine inquisition. L'irrationnel ne s'impose que par la violence. Seule la raison unifie. Et il est grand temps, en présence des moyens de destruction modernes, d'unifier l'humanité. La première étape, c'est de respecter toutes les consciences.

Ceci m'amène à deux constatations :

1) Courrier Sud doit-il vraiment insérer des articles offensants, alors que ce genre de texte se trouve en abondance dans la littérature de propagande, pour ceux qui sont intéressés?

2) Beaucoup de mes amis, à la Humanist Association of Canada, à la American Humanist Association, à l'Association internationale Humaniste et éthique etc, vont me répétant que l'Eglise Catholique a maintenant changé, qu'elle a eut Jean XXIII, Vatican II, les Berrigans, l'oecuménisme (on ne dit plus 'hors de l'Eglise, point de salut'), les conversations avec les 'Athées' etc, etc... Mais tout cela n'est peut-être qu'un masque souriant? Qu'en est-il en fait? Voila que Courrier Sud donne raison aux sceptiques....Méfions-nous!

Recevez, je vous prie, mes très sincères salutations,

— PAUL PUVREZ

COURRIER SUD

est publié par
La Société
Coopérative
Presse-Sud Ltée

64 est, rue Charles

TORONTO M4Y 1T1
ONTARIO

961-3335

Rédaction:
Rémy Lunet
Francine Robitaille-Marston

Montage et composition:
Ion Mazaré

Secrétariat:
Irène Morin-Paraschuk

Impression:
Weller Publishing Co.

Prix de l'abonnement par la poste:

Canada:	six mois -	$ 5.00
	un an -	$ 9.00
Etats-Unis:	un an -	$12.00
autres pays:	un an -	$15.00

Courrier de deuxième classe
Enregistrement no 3197

LES TEXTES DOIVENT NOUS PARVENIR LE LUNDI DE CHAQUE SEMAINE

COURRIER SUD

COUPON D'ABONNEMENT ou RENOUVELLEMENT D'ABONNEMENT

$9.00

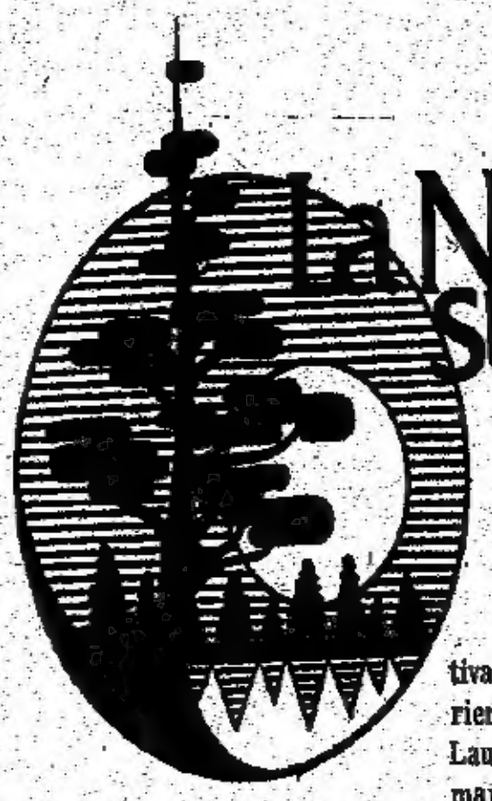
NOM. .....
ADRESSE. .....
.....
CODE POSTAL. .....
TEL : indicatif regional ( ) .....
CHEQUE OU MANDATE DE POSTE: .....
MONTANT INCLUS: .....

SI CHEQUE OU MANDAT FAIRE PAYABLE A :

HÂTEZ-VOUS!

COURRIER - SUD
64 Charles St. Est
Bureaux 204 et 205
Toronto, Ont. M4Y 1T1

TEL.: 961-3335 (CODE 416)



Le Comité de La Nuit sur l'Etang lance une dernière invitation à tous les artistes franco-ontariens désireux de participer à ce Festival de la création franco-ontarienne qui aura lieu à l'Université Laurentienne de Sudbury, le 15 mars prochain. Comme la date de La Nuit approche rapidement, il devient impératif que tous les artistes soumettent leur fiche d'inscription au Comité dans le plus bref délai possible.

Rappelons que La Nuit sur l'Etang englobera les disciplines suivantes: musique, danse, chanson, mime, théâtre, marionnettes, poésie, monologue. A noter qu'il y aura aussi, parallèlement au grand spectacle une exposition de beaux arts et de photographie. Les artistes franco-ontariens auront l'occasion d'y exposer leurs travaux en peinture, sérigraphie, sculpture, poterie, cuir, grafisme, caricature, macramé, etc.

Pour obtenir des fiches d'inscription ou pour tout renseignement supplémentaire, les intéressés n'ont qu'à communiquer avec le Service d'Information de La Nuit, au soin de Marie-Elisabeth Brunet, au numéro (705) 673-8335

La Nuit sur l'Etang s'annonce déjà comme le spectacle de l'année en Ontario français. Soyez donc des nôtres les 15 mars prochain.

"Vous avez le droit d'être exigeant."

Ce n'est pas votre assureur-vie qui vous le reprochera. Il ne demande pas mieux que de vous prouver sa compétence.

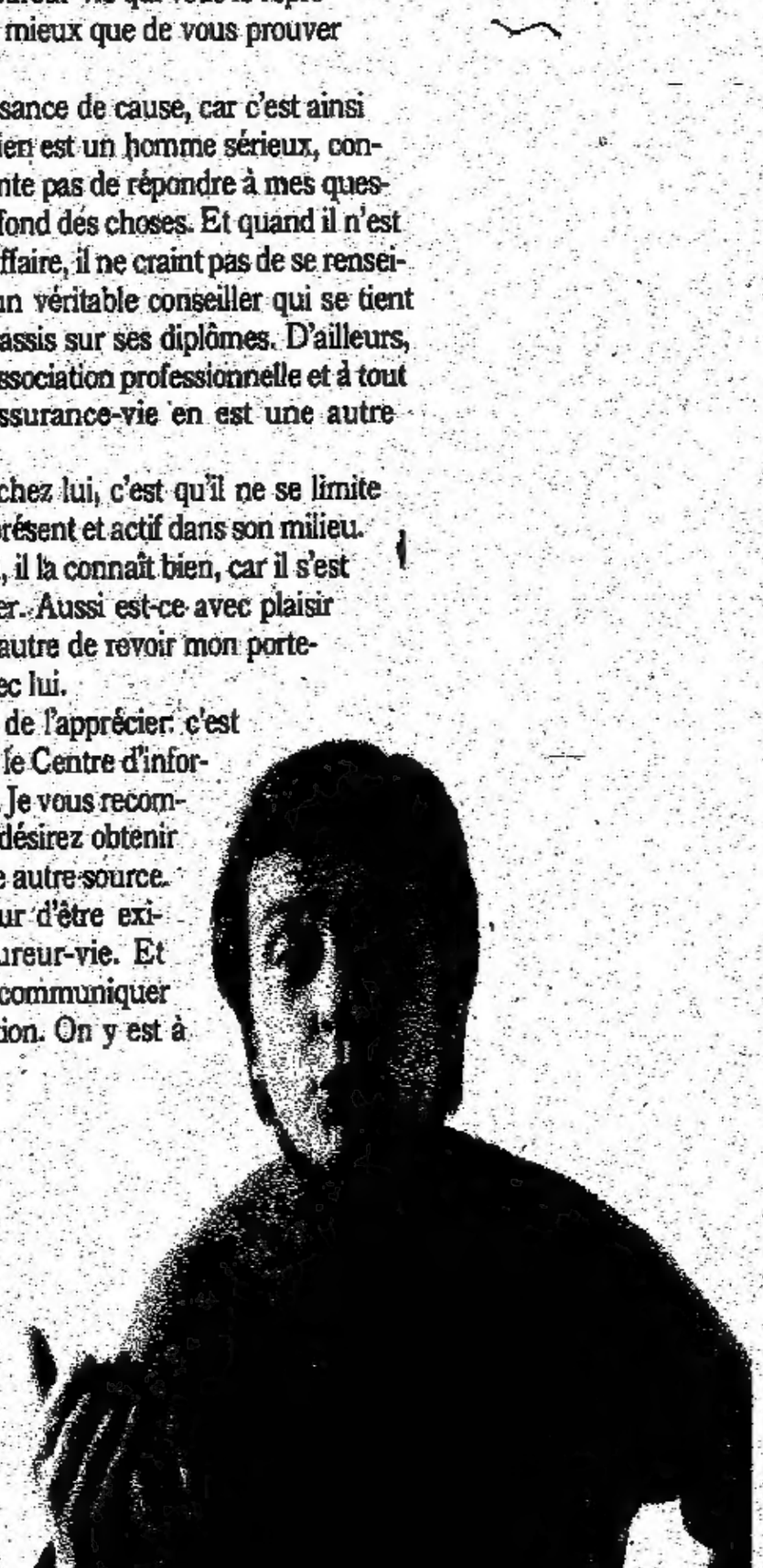
J'en parle en connaissance de cause, car c'est ainsi que j'ai constaté que le mien est un homme sérieux, consciencieux. Il ne se contente pas de répondre à mes questions. Il explique; il va au fond des choses. Et quand il n'est pas tout à fait sûr de son affaire, il ne craint pas de se renseigner. C'est la marque d'un véritable conseiller qui se tient à la page et ne reste pas assis sur ses diplômes. D'ailleurs, l'intérêt qu'il porte à son association professionnelle et à tout ce qui se publie sur l'assurance-vie en est une autre preuve.

Ce que j'aime aussi chez lui, c'est qu'il ne se limite pas à sa profession. Il est présent et actif dans son milieu.

Quant à ma situation, il la connaît bien, car il s'est donné la peine de l'étudier. Aussi est-ce avec plaisir que j'accepte de temps à autre de revoir mon portefeuille d'assurance-vie avec lui.

J'ai une autre raison de l'apprécier: c'est grâce à lui que j'ai connu le Centre d'information de l'assurance-vie. Je vous recommande le Centre si vous désirez obtenir des renseignements d'une autre source.

N'ayez donc pas peur d'être exigeant envers votre assureur-vie. Et n'hésitez pas non plus à communiquer avec le Centre d'information. On y est à votre service.



Le Centre d'information de l'assurance-vie
666 ouest, rue Sherbrooke,
bureau 1407
Montréal, Qué. H3A 1E7
On peut téléphoner au Centre sans frais de n'importe quel endroit au Canada.
Il suffit de composer 1-800-361-8070

For information in English:
The Life Insurance Information Centre,
44 King St. West, Toronto, Ont. M5H 1E9
Telephone: 1-800-261-8663

Le Centre d'information de l'assurance-vie.

Un service des compagnies d'assurance-vie du Canada.

DE TOUT ET DE RIEN...

Le bonheur des uns fait le malheur des autres. Il y avait tellement de touristes en Floride pour le congé des Fêtes que les autorités ont dû permettre aux voyageurs de stationner leurs roulottes le long des routes car tous les hôtels, motels et terrains de camping débordaient. Notre lecteur assidu et sociétaire Rhéaume Bourdage et sa famille furent parmi les malheireux pour quelque temps.

●●●

M. Alban Rivard, gérant des ventes de voitures chez City Buick à Toronto quittera la ville prochainement pour s'installer à Ottawa. M. Rivard et son frère ouvriront prochainement un garage à Vanier.

La ville de Sudbury récemment déclarée officiellement bilingue s'est dotée de 3 conseillers municipaux francophones. Félicitations à messieurs André Roy, Maurice Lamoureux et De la Riva.

●●●

M. Ronald Clune de Don Mills a été élu commissaire à la Commission des Ecoles Séparées de Toronto. Ce monsieur qui s'est montré très sympathique aux francophones lors de son mandat au Conseil Scolaire de North York sera un appui important à M.C. Arsenault, francophone ré-élu par acclamation en décembre dernier.

●●●

M. Alfred Abouchar, professeur de sciences et mathématiques à Etienne-Brûlé, mais compositeur et chansonnier représentait le sud-Ontario lors du Festival de la chanson de Granby. M. Abouchar a déjà deux disques sur le marché et un troisième en préparation.

●●●

Le Révérend Père A. Simard, curé sortant de Georgetown, était de passage dans son ancienne paroisse pour saluer ses ses ouailles et saluer ses amis. Présentement il est aux études en pastorale.

●●●

Les cours du soir pour les adultes reprennent à Etienne-Brûlé, mardi le 12 janvier, à 7heures. Les intéressés peuvent s'inscrire en personne ou appeler au numéro 445-5006. Le coût est de $7.50 pour la session et les cours offerts sont la culture physique pour femmes et hommes, beaux-arts qui comprend peinture, tissage, céramique etc., dactylographie et français pour anglophones

Trouvez les trois erreurs..

COLLEGE PRIVE A ORIENTATION VOCATIONNELLE
(pour garcons)

JUVENAT SACRE - COEUR
Cornwall, Ontario

SOUS LA DIRECTION DES FRERES DU SACRE - COEUR

- pour élèves de 9e et 10e année
(cours académique du ministère de l'éducation de l'Ontario)
- personnel hautement qualifié
- site enchanteur près du Saint - Laurent
- activités de formation physique
artistique
intellectuelle
spirituelle

Au préalable, avant l'admission: tests, entrevues.
Nous communiquerons avec vous pour l'endroit, la date, l'heure.

JE DESIRE OBTENIR PLUS DE RENSEIGNEMENTS. ☐
JE DESIRE OBTENIR UNE ENTREVUE. ☐

*NOM :*_____
*ADRESSE :*_____
_____
*VILLE :*_____
*PROVINCE :*_____ *CODE :*_____

FAIRE PARVENIR A PASTORALE DES VOCATIONS, FRERES DU SACRE - COEUR, 328, rue CHAPEL, OTTAWA, ONTARIO. K1N-7Z3

NOUVELLES RÉGIONALES

ELECTIONS DES COMITES CONSULTATIFS DE LANGUE FRANCAISE, ... LA FEMME A L'HONNEUR

En temps d'élections, c'est toujours le 'qui vive'. On attend des surprises.

Au lendemain des élections dont le but était de choisir les membres des comités consultatifs de langue française, on a des surprises ... d'heureuses surprises ! C'est l'année de la femme ... et pour vrai.

Dans les comtés où l'exécutif est déjà choisi, on retrouve deux femmes au poste de président (e). Il s'agit dans le comté de Lambton de Monique Popiel et d'Irène Morin-Paraschuk dans le comté de Peel. Mais voyons ces résultats plus en détails.

Irène Morin-Paraschuk

Comté de Peel
Présidente : Irène Morin-Paraschuk
Vice-président : Dr. Arthur Gray
Membres :
Charlotte Sullivan
Paul Barolais
Fernand David
Robert Denommé
Dr. T. Humphries
T. Lewis
M. Sommerville

Comté de Lambton
Présidente : Monique Popiel
Vice-président : David Mc Intyre
Membres :
Mona Bisson
Marcel Bourassa
Paulette Desrochers
Hélène Notte
Gilles Roussy
John Fullerton
Jim Shaw

Monique Popiel

Comté de Lincoln
(Les élections auront lieu le 4 février)
Membres :
Alice Beaubien
Elisabeth Chiasson
Conrad Noel
Roger Régimbald
Jacques Rochefort
Marcel Tremblay

Comté de Niagara Sud
(Les élections auront lieu le 3 février)
Membres :
Maurice Patry
Florent Lalonde
Roger Frenette
Viviane Hardy
Zéon Fulham (Niagara)
Florient Dalcourt (Port Colborne)
Fernand Gibbs
John Belcastro
Don Johnston

Comté de North York
Le 22 janvier a eu lieu les élections du Comité Consultatif de North York. Le comité est composé comme suit:
Jules Drouin
Jean-Jacques Fleury
Alphonse Charette
Rosaire Roy
Odette Lalonde
Margot Lacoursière
Marguerite Grant
Dr. F.R. Denhan
Harold Koehler

'MOI JE CONSTRUIS DES MARIONNETTES'
par Marie-Andrée Robinson

DES MARIONNETTES ... C'EST FACILE
... suivez ces instructions et vous aurez à la maisons vos propres acteurs, vous jouerez vos propres spectacles.

Matériaux : papier journal, colle à tapisserie, plasticine, gesso, gouache de couleur acrylique.

- Former avec de la plasticine une tête avec un cou assez long et étroit. (La tête de plasticine est un moule sur lequel doit s'ajuster exactement le papier-mâché. Le cou est nécessaire comme support du corps en tissu de la marionnette et comme gaine pour le doigt qui devra manipuler la tête.)

- Mélanger un peu de colle à tapisserie dans un bol de plastique (contenant de margarine ou de crème glaçée); couper de longues bandes de papier journal d'à peu près un demi pouce de large. Plonger chaque bande de papier dans la colle et extraire l'excès de colle en pressant entre le pouce et l'index.

- Vous enroulez soigneusement cette bande autour de la tête de plasticine en pressant doucement puis vous recommencez cette opération jusqu'à ce que la tête soit couverte de 5 épaisseurs de papier encollé qui se croisent les uns les autres un peu de la même façon qu'on enroule une baile de laine. On laisse sécher un jour ou jusqu'à ce que, visiblement, la tête soit totalement sèche et durcie, puis on coupe cette tête en deux verticalement, on enlève facilement alors le plastique.

On se retrouve maintenant avec deux coquilles, deux moitiés de tête, on les réajuste et on les fait tenir pour l'instant avec deux petits morceaux de papier collant ou en collant les bords internes de la fracture et en fixant ainsi les deux moitiés. Puis on recommence l'opération de la veille soit recouvrir la tête de 5 épaisseurs de papier journal imbibé de colle et attendre de nouveau que le tout soit bien sec. On peut alors recouvrir de gesso ou alors peindre en blanc comme couleur de base. Il ne reste plus qu'à peindre les traits de ce personnage et à lui fabriquer une robe d'un morceau de feutre ou d'une retaille de tissu que l'on coupe selon la forme de la main de celui ou celle qui devra la manipuler. C'est un merveilleux projet de soirée d'hiver qui intéressera autant les parents que les enfants. Si on est nombreux on s'invente d'abord une idée de spectacle; chacun réalise un des personnages et on se retrouve avec un théâtre de marionnettes et une pièce où chacun a contribué quelque chose. Dans une classe, c'est un projet qui fascinera les enfants et d'eux-mêmes souvent, ils contribueront à la maison à se créer tout un assortiment de personnages ou d'animaux merveilleux.

RICHELIEU-TORONTO

C'est le premier janvier, que le nouveau conseil d'administration du Club Richelieu-Toronto entrait en fonction. Les membres du Conseil d'administration sont : MM. François Roy (président), Pierre Blais (secrétaire), Roger Arsenault, Gérard Bastien, jr, Armand Charlebois, Jacques Côté, Gordon Dunn, Raymond Lalonde, Henri Pellan (président sortant) et André Péloquin.

Précisons que Monsieur Jules Drouin, élu au conseil, a, depuis, été choisi comme gouverneur régional. C'est Monsieur Armand Charlebois qui siège depuis son départ au conseil.

Le 11 janvier avait lieu le banquet et la soirée dansante du président sortant, Monsieur Henri Pellan.

un 'festin tout show'

Les francophones de Penetang et de Toronto ont pu, le week-end dernier, applaudir une des meilleures troupes de la chanson française : le 'Café chantant' de l'Ecole secondaire Algonquin de North Bay.

Les salles étaient pleines à Penetanguishene, samedi soir, et à Sacré-Coeur, dimanche soir, à Toronto ... un 'festin musical'.

L'ensemble de grand talent est formé de 21 chanteurs et de 8 musiciens.

Le directeur de l'Ecole française de North Bay, M. Rhéal Perron, affirme : 'Nous n'avons pas d'étoile; nous n'avons qu'un ensemble : le 'Café chantant'.

On ne peut se passer de signaler l'excellent numéro solo de la charmante Jocelyne Gratton : 'Le ciel est noir'. Voix riche et claire, elle est de plus, animatrice, comédienne et danseuse.

Mais, 'il n'y a pas d'étoile'... également on a pu entendre Katherine et Kathleen Allard, Suzanne Bellavance, Rachelle Blais, Steve Booth, Véronique Carrière, Liliane Gauthier, Suzanne Gratton, Claudette Gravelle, Louise Gravelle, Denis Guillemette, Joseph Lebel, Catherine Madigan, Denis Mathieu, Vicky Paine, Claude, Lorraine, Michel et Suzanne Raymond, ainsi que Daniel Voyer. Les musiciens ... Isidore Leblond, Claude Raymond, Marc Dubeau, Marc St-Martin, Henri Whissell, Nicole Boulanger, Vicky Paine et Michel raymond. Décors : Denis Mathieu, aviseur musical, Roger Pigeau, et les conseillers membres du personnel de l'école, MM. Bernard Dorschner, Rhéal Perron et Bernard Watson.

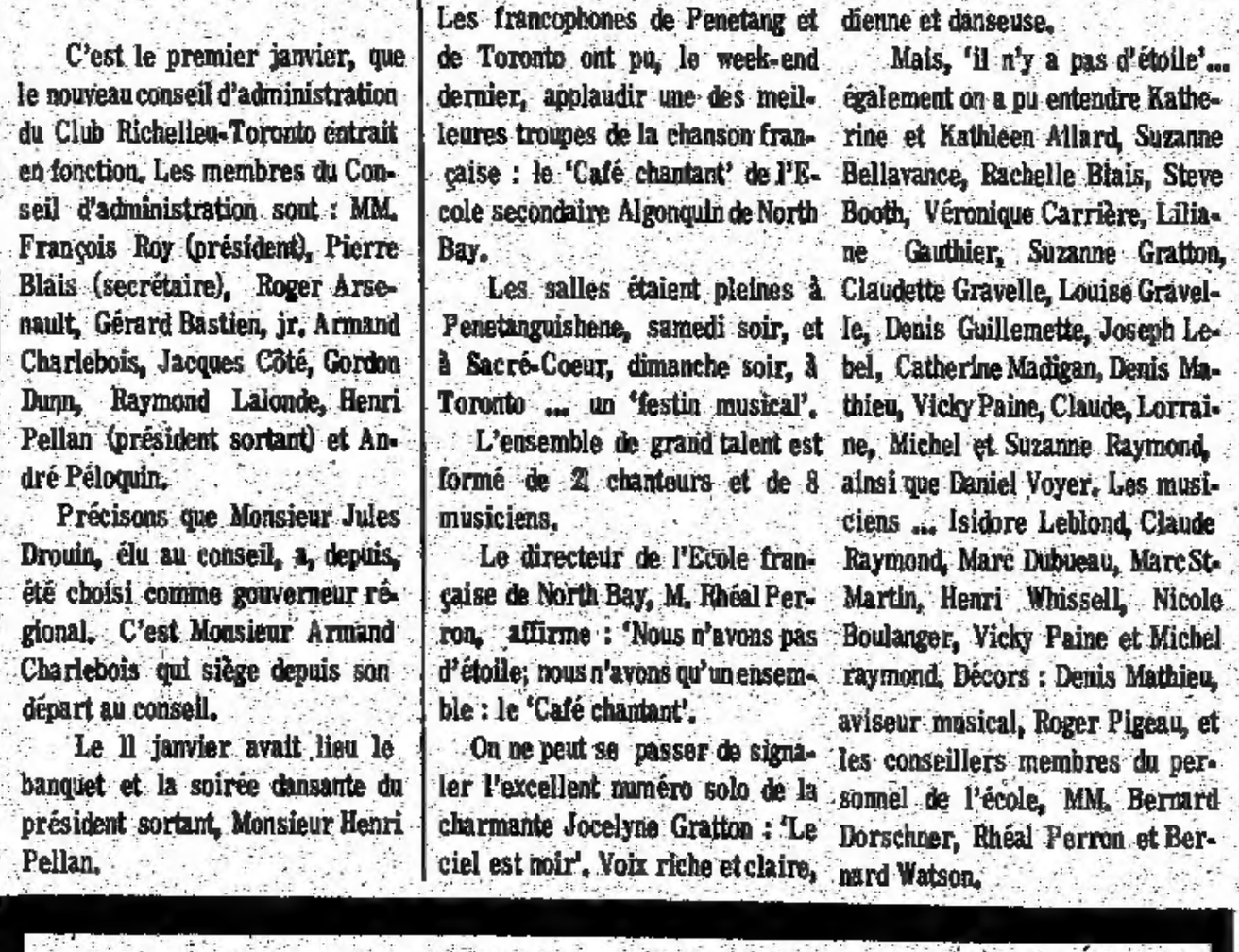
ECOLE SAINT-JEAN DE LALANDE de Toronto

L'école St-Jean de Lalande est la benjamine de la famille des écoles de langue française. C'est de fait en septembre 1973 qu'elle voyait le jour alors qu'elle accueillait quelque 140 élèves de la maternelle à la 8ème année. Connue sous le nom de l'école St-Ignace de Loyola au cours de sa première année, cette école venait répondre aux besoins des familles de langue française qui se font de plus en plus nombreuses dans la région d'Agincourt. En un an l'inscription est passée à 210 et les projections sont encore plus encourageantes. St-Jean de Lalande est située au 2350, chemin McCowan dans des locaux temporaires qu'elle partage avec l'école St. Ignatius of Loyola. Toutefois, le conseil scolaire a fait l'acquisition d'un site juste en face de l'édifice actuel et St-Jean de Lalande y emménagera dans des locaux permanents dès septembre prochain, nous l'espérons bien! Gymnase, salle de musique, bibliothèque, locaux spacieux, ce sont là des rêves qui se concrétiseront bientôt et qui aident les enseignants, les élèves, les parents à mieux accepter notre situation temporaire. Il n'y a pas de mérite à être pionniers sans difficultés passagères!

St-Jean de Lalande sous l'habile direction de mademoiselle June Jodoin compte sept institutrices: Mesdames Houston, Martin, Bradley, Blake, Kennedy, Paquette, Raymond et la bibliothécaire Soeur Dorothée Riedl, c.n.d. La secrétaire infatigable est madame Cunningham.

St-Jean de Lalande c'est une école séparée catholique qui veut donner à ses élèves une formation religieuse et un sens de vraies valeurs dans une société trop souvent très confuse. C'est aussi une école de langue française c'est-à-dire une école qui permettra aux élèves de maîtriser et de chérir leur langue et leur culture tout en ayant une connaissance pratique et pragmatique de l'anglais.

Les élèves de la 7ième et 8ième année. Enseignante: Mme Desanges Raymond.



THÊATRE DU PETIT BONHEUR

"On demande un ménage"

Roland Mahé:

Roland Mahé de St-Boniface, Manitoba assurera la mise en scène de la comédie 'On demande un ménage', présentée au T P B, du 14 février au 8 mars.

Louise Nolan:

Louise Nolan, comédienne bien connue et appréciée par les auditoires Toronto, revient au T P B pour incarner cette fois-ci, le rôle de Collette, dans la comédie de Jean Létraz: 'On demande un ménage'.

Claude Dorge:

'Trois mois en femme... mais c'est pas possible... 'Malheureusement, c'est le sort de Jacques qui devient Jacqueline dans 'On demande un ménage', pièce qui vous promet des rires ininterrompus. Ce rôle sera interprété par Claude Dorge de Winnipeg.

VENEZ RIRE AUX LARMES AU TPB.

C'est du 14 février au 8 mars que 'On Demande un Ménage', comédie de Jean de Létraz, sera presentée au Theâtre du P'tit Bonheur de Toronto.

Pierre et Jacques, deux jeunes soldats sans le sous, récemment démobilisés de l'armée, habitent une maison de pension dans un petit patelin. Pierre, type aventurier qui plaît trop aux femmes, réponds à une annonce publiée dans un journal régional qui demande: 'un ménage , jeune, actif, connaissant la culture et l'élevage'. Jacques perds une partie d'écartée et doit jouer le rôle de Jacqueline, la femme de Pierre.

Habitant la ferme ou 'le jeune ménage' travaille, sont Horace, inventeur de talents discutables, sa fille Collette ainsi que son fiancé pédantique, Octave, qui malheuresement est tombé amoureux de la photo de la jumelle de Jacques, qui se nomme aussi Jacqueline.

Afin d'ajouter des délicieuses complications, deux visiteurs arrivent à la ferme: Mlle Adrienne, une modiste Parisienne à la recherche de son fiancé, nul autre que Jacques et Mme Robinet, la veuve amoureuse de Pierre et propriétaire de la maison de pension.

Il va s'en dire que le dénouement de ces situations est du moins cocasse. Une chose est certaine: L'amour triomphe.

La mise en scène du spectacle est assurée par Roland Mahé. Depuis prés de 15 ans qu'il est directeur artistique du Cercle Molière de St Boniface, Roland Mahé s'est fait une réputation envieuse de metteur en scène. Sous sa direction, cette troupe manitobaine s'est méritée de nombreuses éloges autant auprés du public chez lui qu'à travers le Canada.

Les décors et costumes sont signés Rhéal Ouellette, jeune déssinateur Montréalais dont la réputation n'est pas à faire C'est lui qui dessina les décors des créations de plusieurs pièces de Michel Tremblay.

Robert Godin;

Robert Godin, ci-dessus, jouera le rôle de Pierre, un jeune homme qui plaît trop aux femmes, dans la comédie 'On demande un ménage', présentée au T P B.

Cinq des sept comédiens faisant partie de la distribution de la pièce sont Torontois. Il s'agit de Robert Godin (Pierre), Louise Nolan (Collette), Richard Niquette (Octave), Yves Fortier(Horace) et Suzon Demers (Adrienne), Claude Dorge (Jacques) est de Winnipeg et Jacqueline Hogarth (Sabine) est d'Ottawa.

Voici une comédie à ne pas manquer!!! Comme on s'amuse toujours mieux en groupe, pourquoi ne pas inviter les membres de votre club, association ou organisation à venir rire aux larmes à un spectacle dont vous parlerez longtemps et même à manger ensemble avant la représentation. En effet, le T P B organise pour vous des 'dîner-théâtre' un repas complet servi au 2e étage du 95 avenue Danforth. Le billet de $10.00 par personne, inclu le repas et l'entrée au spectacle.

On demande un ménage sera présenté du 14 février au 8 mars au T P B, 95 Avenue Dnaforth (métro Broadview) en matinée à 13h. et en soirée à 20h. 30 du mercredi au samedi. Du mardi au jeudi les billets puor étudiants sont de $2.50 et pour adultes de $3.00; les vendredis et samedis, les billets sont de $4.00 pour tous. Des tarifs spéciaux sont offerts aux groupes. Pour tous renseignements composez le numéro 466-8400.

Un Médecin malgré lui à Mississauga

'Ce médecin malgré lui' qui verra jour sur les tréteaux du Théâtre Polichinelle, c'est évidemment le 'médecin malgré lui' de Molière. Pour nombre d'entre nous le nom du Théâtre Polichinelle évoque un excellent souvenir. Certes, car il y a moins d'un an on se souviendra d'avoir passé un merveilleuse soirée en compagnie des comédiens de la jeune troupe qui interprétait cette fois 'Georges Dandin' de Molière. Jeune troupe inconnue alors, qui a réussi à se faire un nom dans le sud de l'Ontario.

Les lecteurs de Courrier Sud connaissent tous le nom de Charles Bolster, qui en est le directeur artistique. Peu de troupes d'amateurs ont la chance d'avoir un tel directeur. Monsieur Bolster possède une Maîtrise-ès-Arts et a collaboré avec des noms bien connus du monde théâtral. Ce n'est donc pas un amateur, mais un professionel qui a fait du Théâtre Polichinelle 'son' théâtre; il en est fier et les acteurs le lui rendent bien.

Molière ... théâtre classique ! Certains penseront qu'on aurait dû choisir une pièce moderne. L'an dernier, lors d'une tournée à Galt, les jeunes ont été enchantés par ce classique. Le théâtre classique, au cours des années, est resté un grand favori et la FARCE captivera toujours jeunes et vieux.

Le médecin malgré lui est une pièce plus longue et plus difficile à jouer, mais cela ne prouve-t-il pas que ces comédiens sont dignes de le faire ? Pour en juger, il faut se rendre au Huron Park Centre, 2460 Stavebanks, à Mississauga, le 31 janvier ou le premier et le deux février, à 20h30. Le prix des billets est de $3.00 ($1.50 pour les étudiants). Pour les billets on vous prie de communiquer avec Denyse Guiot au 845-9505.

Un 'Médecin malgré lui ' à Mississauga ... c'est à ne pas manquer.

ARTS, LETTRES ET SPECTACLES

ON A LU POUR VOUS

Mireille Desjarlais-Heynneman

40 ans l'age d'or

Même s'il s'adresse plus spécialement aux gens de quarante ans et plus, ce livre convient à tous les adultes car il traite de l'art de vivre en bonne santé, c'est-à-dire de savoir comment s'alimenter, comment être physiquement actif et comment se reposer, et cet art ne devrait pas s'exercer seulement à partir de la quarantaine. **40 ANS, L'AGE D'OR** donne de nombreux renseignements qu'on aurait avantage à utiliser le plus jeune possible: comment éviter les positions assises qui sont néfastes pour la musculature, comment soulever, porter ou pousser un objet lourd, comment donner de l'exercice à **tous** ses muscles, quand relaxer, ce qu'il faut manger et boire pour retirer le plus grand bénéfice possible de ses repas. . . Par ailleurs, toutes ces questions sont particulièrement cruciales vers la quarantaine, âge où l'on doit penser à changer ses habitudes alimentaires et faire moins d'efforts violents. C'est en outre souvent le moment de la vie ou l'on devient moins actif physiquement, où l'on cesse peu à peu de faire du sport régulièrement, où l'on se sert davantage de sa voiture que de ses jambes, en somme le moment où l'on s'achemine vers la passivité et le sédentarisme.

Comment allier avec une vie saine la vie plus passive que l'adulte de quarante ans et plus mène dans ce monde "civilisé"? Le livre de Taylor nous le dit.

L'auteur a tout d'abord des paroles réconfortantes pour les gens qui dépassent la quarantaine: "Voici venir les années de la maturité, qui sont les plus riches et les plus savoureuses de la vie. Vous êtes en possession maintenant de toutes les ressources de votre personnalité; vous vous connaissez à peu près vous-même; les grands orages sentimentaux et les grands efforts de défrichement sont révolus. Vous recueillez déjà le fruit des années laborieuses de la jeunesse. Vous allez enfin **jouir de la vie.**" Mais, avertit-il, pour goûter vraiment la maturité, il faut être en forme. Et tout son livre est consacré à la façon de se remettre — puis de se garder — en forme, tant pour ceux qui n'ont d'autre problème que de se sentir moins souples que lorsqu'ils avaient vingt-cinq ans, que pour ceux qui ont régulièrement mal aux pieds ou au dos, et ceux qui souffrent d'embonpoint, de bronchite, ou de rhumatismes. A travers tout cela, il nous fait réfléchir sur des sujets divers, tous reliés à notre santé: les médicaments, les vitamines, le tâbac, les vacances et les loisirs, la façon la meilleure de se préparer à une hospitalisation et bien d'autres.

Ce qu'il y a de particulièrement valide dans ce livre, c'est qu'on ne tient pas pour négligeable l'aspect psychologique, l'attitude devant la vie, et qu'on y prodigue les conseils en conséquence. C'est aussi qu'on y explique **pourquoi** il faut prendre ou éviter telle ou telle habitude: on y apprend, par exemple, ce qu'est le processus de la constipation, ou bien comment l'on engraisse du ventre. Mais ce que j'apprécie par dessus tout dans **40 ANS, L'AGE D'OR,** c'est qu'on y prend l'humain tel qu'il est, ancré dans ses habitudes, porté à la paresse ou, au contraire, à l'exagération. Les efforts recommandés n'exigent donc pas nécessairement une discipline de fer ou de l'héroisme, tant pour le régime alimentaire que pour la gymnastique. Ainsi, les exercices, qui sont fort pratiquement divisés en mouvements pour hommes et mouvements pour femmes, sont gradués selon votre propre seuil de fatigue afin de vous aider à vous dérouiller sans douleur. Des cartes d'entraînement permettent de noter vous-même vos progrès. Un chapitre est également consacré à la gymnastique isométrique ou "d'apposition", qui est composée de mouvements que vous pouvez en général exécuter discrètement, même parfois dans votre voiture ou assis au traval; cette gymnastique ne présente aucune difficulté et ne prend pas de temps: une minute par jour pour certains mouvements si vous ne voulez pas en faire davantage!

Ici et là, dans ce volume, on trouve des listes utiles, comme des menus pour les repas d'une semaine, ou ce que doit contenir une armoire de pharmacie à la maison. En outre, le texte sur la gymnatique est complété par des dessins très clairs représentant les mouvements à exécuter.

40 ANS, L'AGE D'OR est d'ailleurs un libre facile à lire. Le style est simple, le texte divisé clairement en sous-chapitres et l'ensemble est agrémenté de caricatures.

40 ANS, L'AGE D'OR est un traduction de l'ouvrage publié en anglais sous le titre de **FITNESS AFTER 40**. Un seul désavantage pour les Canadiens: l'adaptation a été faite pour la France. Il est dommage que les Editions du Jour, si canadiennes, n'aient pas ré-adapté certains passages pour ici. N'aurait-il pas été possible, par exemple, de garderles mesures anglaises pour la page des mensurations et du poids? Et de recommander aux personnes qui souffrent des bronches des lieux de séjour qui seraient situés dans notre pays ou du moins sur ce continent?

Mais ces griefs sont bien petits si on pense à tous les renseignements qu'on peut tirer de ce livre, par ailleurs. **40 ANS, L'AGE D'OR** vaut en effet la peine qu'on le lise, qu'on le relise et surtout qu'on l'utilise régulièrement. En somme, je trouve cet ouvrage plus pratique qu'aucun autre en son genre puisqu'il traite de tout ce qui touche à la santé non seulement au point de vue régime alimentaire et exercices physiques mais aussi en ce qui a trait à notre vie de tous les instants.

40 ANS, L'AGE D'OR fait partie d'une collection d'ouvrages pratiques, tels que: "Comment s'arrêter de fumer en cinq jours", "Réfléchissez et devenez riches", "101 recettes pour bien dormir" "Etre efficace", etc. C'est un ouvrage qui ne peut qu'aider la personne qui le lit. Quel cadeau utile à se faire à soi-même donc et aussi à ceux qu'on aime et qu'on veut voir en bonne condition.

Et si vous l'offrez à une personne qui n'a pas encore quarante ans (ou qui ne veut pas les admettre!) ne manquez pas de lui souligner qu'il n'y a pas de raison d'attendre d'avoir cet âge pour en faire la lecture, même si "les belles années commencent véritablement à quarante ans"!

(1) 40 ANS, L'AGE D'OR, par ERIC TAYLOR, traduction et, adaptation française de Monique Soulié, (Les Ecrits de France) EDITIONS DU JOUR, MONTRÉAL, 1974.

MUSIQUE POUR TOUS

PAR FRANCINE ROBITAILLE MARSTON

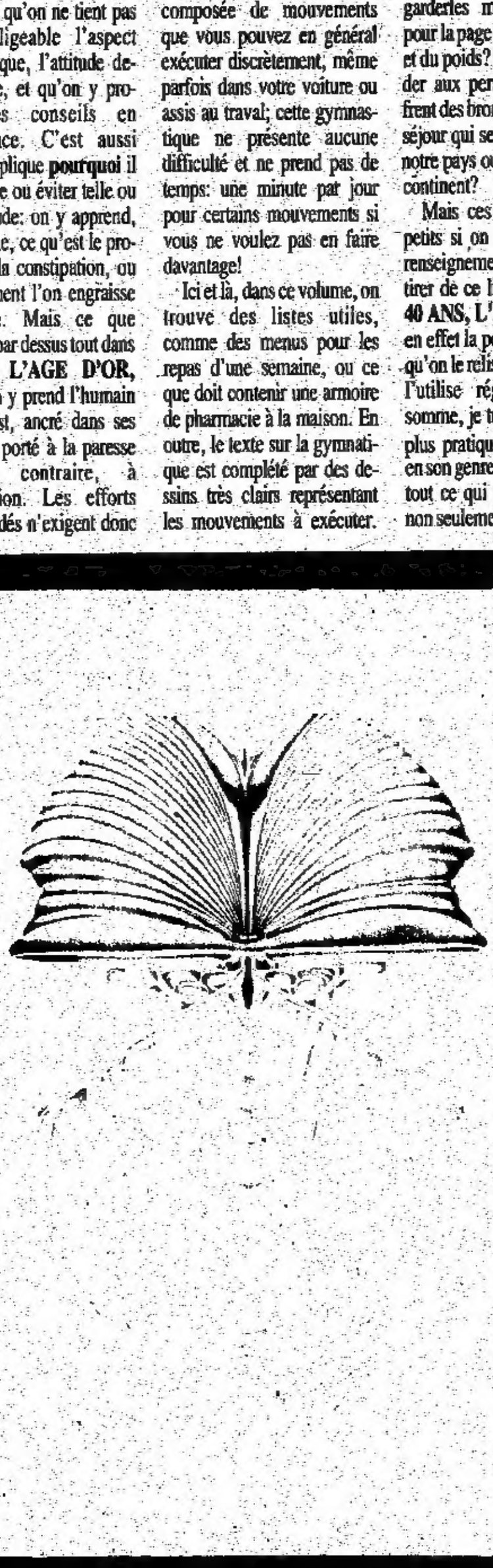
LES BEAUX DIMANCHES de Marcel Dubé.
Musique de Claude Léveillée.
Barclay 80202

Voici le tout dernier-né de Léveillée. On reconnaîtra sans doute ses mélodies, ses thèmes musicaux, mais c'est toujours agréable. Marcel Dubé avait écrit il y a déjà plusieurs années une pièce intitulée Les Beaux Dimanches. On lui a demandé d'en faire un film et c'est à cette occasion que Claude Léveillée composa cette musique. Marcel Dubé n'est pas très heureux de son film, il admet être très déçu parce qu'on n'a su capter l'essence de la pièce qu'il aimait beaucoup. Il est maintenant convaincu qu'il est très difficile de mettre une pièce en film. Parmi tous ces airs j'ai retenu Les clavecins de l'amour, l'amour Bossa sur le thème de la chanson Les Beaux Dimanches et le Provocation Strip, avec un tel titre on peut s'attendre à un bon morceau de danse.

C'est un disque fort agréable, du jazz traditionnel. Il ne faut cependant pas s'attendre à des chansons car Claude Léveillée n'y chante que la chanson thème.

Concerto pour une voix. Saint - Preux
Columbia PS90283

Dans le même genre, une musique de fond style thème musical pour film. Le premier morceau est chanté par Catherine Puget qui a une voix superbe, douce et émouvante. Les autres pièces sont des genres de petits concertos pour piano. Il y a plusieurs beaux extraits du conte musical Le Piano sous la mer et de La Passion. Que dire de ce disque sinon qu'il est fort plaisant ? Ce n'est pas une oeuvre d'une qualité musicale remarquable. La plupart des thèmes semblent ne mener à rien d'autre qu'une agréable balade musicale mais c'est un disque [illegible] plu et que je jouerai souvent !



Alain Le Foll

Exposition à la petite Galerie Le Cadre, 519 rue King ouest du peintre et graveur français Alain Le Foll, né en 34 a Mayenne il vit maintenant à Paris ou il est professeur aux Arts décoratifs.

Formes oniriques, végétaux organiques, organismes presque génitaux, couleurs douces et tendres vous agressent mollement tandis que vous vous demandez où vous avez bien pu voir ça déjà ! Serais ce dans un cauchemar érotique, dans une vie oubliée en d'autres univers ou plus simplement dans des oeuvres similaires des nombreux artistes visionnaires de la période post-acide.

Marie-Andrée Robinson

Bucharest Tailor

Your Personal Clothier & Tailor
Ladies' & Gents' Suits Hand Tailored
Made-to-Measure
All Kinds of Alterations, Repairs

Bus. 487-8796

FAIT SUR MESURE

1 COSTUME $149.95
1 PANTALON $ 28.95

NETTOYAGE A SEC,
RETOUCHES
REPARATIONS,
NOUVELLES DOUBLURES

OUVERT DE 8h A 19h

PAUL RIZEA
429 EGLINTON WEST
(AT AVENUE RD.)
TORONTO, ONTARIO

avis :

L'Ecole Etienne-Brûlé invite tous les parents des enfants qui fréquenteront l'école en septembre 1975 à une réunion d'information qui aura lieu le 28 janvier 75 à l'Ecole Sacré-Coeur à Georgetown à 20h., le 29 janvier pour les enfants d'Oshawa à l'Ecole Corpus Christi à 20h., et le 5 février pour les enfants de Toronto à l'Ecole Etienne-Brûlé à 20h.

Edmond De Meulemeester

HAMILTON PLACE
Great Hall

MARCEL MARCEAU
THE WORLD'S GREATEST
NON-VERBAL COMMUNICATOR

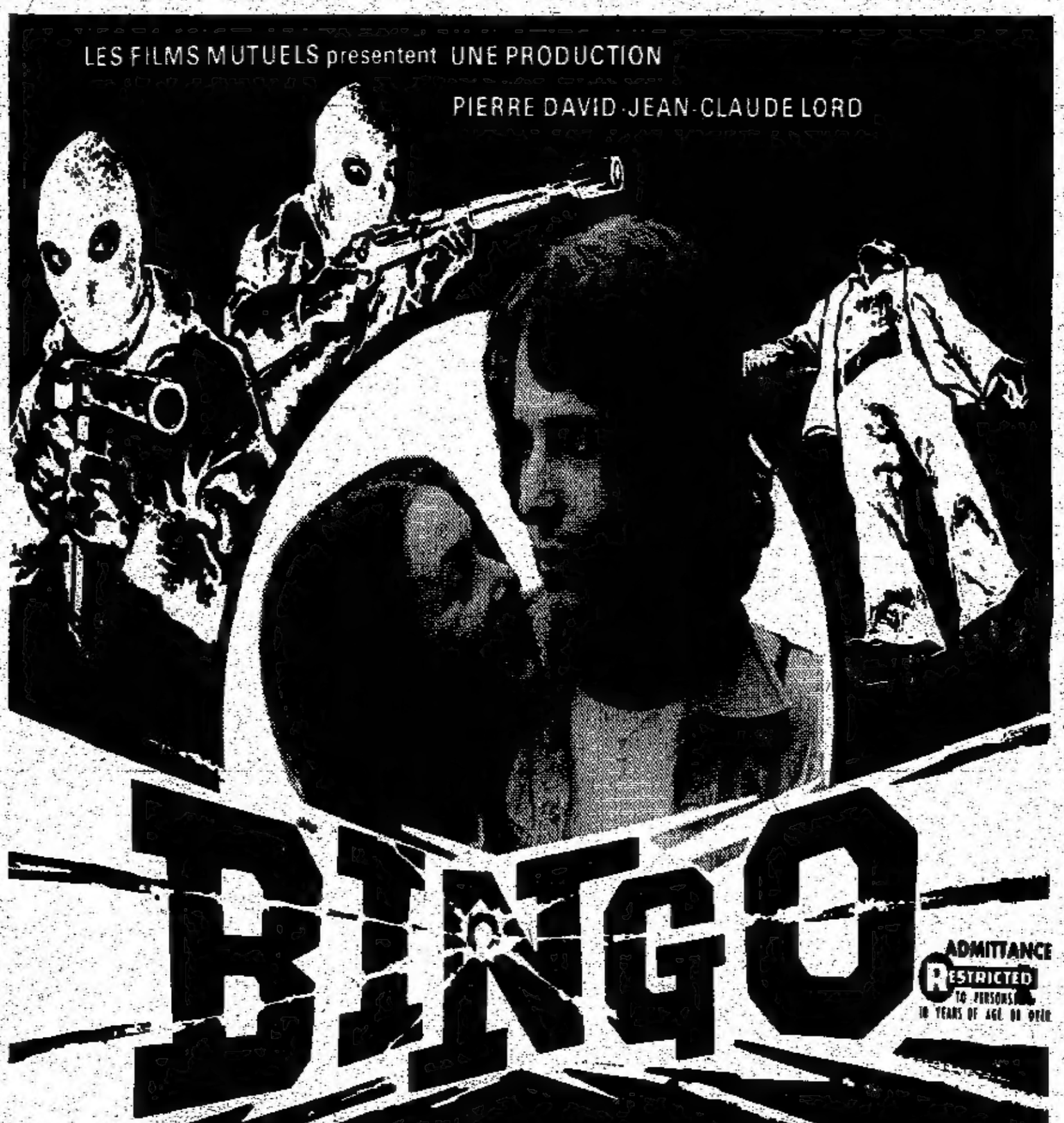
Wed. Feb 5 - 8.30
$4, $5, $6
Tickets available at Eaton's ATO 364-6487

DESESPOIR

Si un jour, dans ce monde où tout s'enchaine
L'amour pouvait d'un coup détroner la haine
Si chacun, dans son coin, se disait: 'Les gens sont libres
Ils ont leurs manières, moi j'ai la mienne de vivre'
Si devant les vies des autres, les paupières se baissaient
Et devant toutes les rumeurs, chacun restait muet
'Tu es humain, tu es libre,' m'a t'on tant répété
Mais qui saurait me dire où se trouve ma liberté?
Se trouve-t-elle au fond de ces âmes si noires?
Au bout de ces langues d'où coulent les histoires?
Ou au fond de ces regards accusateurs qui me dévorent?
Dites, serai-je capable d'en jouir avant ma mort?
Pourquoi ma joie n'est-elle pas donc la leur aussi?
Pourquoi se laissent-ils prendre par la jalousie?
Pourquoi dans ma joie ne rient-ils pas du coeur,
Et se contentent-ils d'admirer mes pleurs?
Ou sont donc le vrai amour, la vraie bonté?
Et cette rare et précieuse qualité: la pureté?
Dans mon désespoir j'affirme avoir longtemps cherché
Mais j'ai beau fouiller les âmes, rien à trouver.

Alfred Aboucher

LES FILMS MUTUELS presentent UNE PRODUCTION
PIERRE DAVID · JEAN-CLAUDE LORD



BINGO

ADMITTANCE RESTRICTED TO PERSONS 18 YEARS OF AGE OR OVER

UN FILM DE
JEAN-CLAUDE LORD
avec REJEAN GUENETTE • ANNE-MARIE PROVENCHER
CLAUDE MICHAUD • ALEXANDRA STEWART • GILLES PELLETIER
JANINE FLUET • MANDA PARENT • ROGER LEBEL
PIERRE VALCOUR • MARCEL SABOURIN • JEAN-MARIE LEMIEUX
et JEAN DUCEPPE
avec la participation amicale de WILLIE LAMOTHE
MUSIQUE DE MICHEL CONTE

Tous les jours à: 18h., 20h., 22h.
Samedi et dimanche à: 14h., 16h., 18h., 20h., 22h.

cinecity
YONGE at CHARLES

SUR LES ECRANS A PARTIR DU 31 JANVIER

O'KEEFE CENTRE
8 FEVRIER - 1er MARS

The National Ballet of Canada
Fondateur - CELIA FRANCA

PROGRAMME :
COPPELIA*, KETTENTANZ**, WHISPERS OF DARKNESS** INVENTIONS, DON JUAN, GISELLE, THE SLEEPING BEAUTY.
(*première mondial d'une nouvelle production d'Erik Bruhn ** première à Toronto)

Les guichets de réservation à l'O'Keefe Centre sont ouverts du lundi au samedi de 11h. à 21h.
Pour de plus amples renseignements, téléphonez au 366 8484 (O'Keefe Centre) ou au 363 0228 (numéro spécial du Ballet National).

LE COMITE DU CLUB :
'A LA CLAIRE FONTAINE'

LE THEATRE POLICHINELLE
PRESENTE
'LE MEDECIN MALGRE LUI'
Comédie de Molière

Mise en scène
CHARLES BOLSTER

HURON PARK CENTRE
2460 Stavebank
Mississauga

Membre	$1
Membre	$2.50
Non-membre	$3.00
Etudiant	$1.50

DU 31 JANVIER AU 2FEVRIER (inclusivement)
A – 20h30

Le Nouveau Service des Sports à Radio-Canada

STEPHANE GRENON, YVES FORTIER, WINSTON McQUADE

Les Services français de Rdio-Canada à Toronto se sont dotés d'un Service des Sports. Formé en décembre dernier, le service autonome et intégré - avec Winston McQuade, Yves Fortier et Stéphane Grenon - permet une couverture plus complète que jamais auparavant du sport professionnel et amateur en Ontario.

Il a coulé beaucoup d'eau sous les ponts depuis qu'au printemps 71 on entendait à l'émission du matin à CJBC, les reportages du premier Commentateur sportif, Léo Fex. Graduellement, on a accordé plus de temps d'antenne aux sports et, avec la télévision au printemps 73, nous est arrivé un annonceur (et un sportif) d'expérience, Winston McQuade, dont l'ambition était d'organiser un Service des Sports à Toronto. Yves Fortier aussi est un habitué des sports: avant de venir à Toronto en été 74, il était commentateur sportif à CBWFT à Winnipeg. Le recherchiste-interviewer de l'équipe, Stéphane Grenon, a fait ses débuts à la radio en 72 comme commentateur sportif à CJBC.

Les sports, ce n'est pas du neuf pour les trois commentateurs; ce qui est neuf, c'est le Service des Sports - déclolsonnement entre la radio et la télévision et possibilité pour l'équipe de consacrer toutes ses énergies à une couverture exhaustive de la scène sportive en Ontario.

La trinité sportive actuelle promet d'accueillir un réalisateur et un script dès avril prochain. On a déjà un correspondant à Sudbury - Ronald Pelletier - et avec tout l'enthousiasme de ce nouveau Service, les amateurs de sport en Ontario peuvent compter sur des nouvelles du sport de plus en plus intéressantes. On peut communiquer avec le Service des Sports de Radio-Canada au (416) 925-3311 poste 2650 et par courrier au Bureau 330, Edifice Radio, Radio-Canada, C.P. 500, Succursale A, Toronto, M5W-1E6

le 13 janvier 1975

Pour tout renseignement:
Tania Kourline
Les Relations publiques
C.P. 500
Succursale A
Toronto, Ontario,
M5W-1E6
925-3311 poste 4471

DECISION

OTTAWA, Le 15 janvier 1975

Le Conseil de la Radio-Télévision canadienne annonce les décisions suivantes qui prendront effet le 15 janvier 1975.

DECISION CRTC 75-5

UN SECTEUR DU TORONTO METROPOLITAN, UN SECTEUR DE MISSISSAUGA ET CAMP BORDEN, ALLISTON ET ANGUS (ONT.)

Demandes présentée par z KEEBLE CABLE TELEVISION LIMITED en vue de transférer directement ou indirectement la propriété effective ou le contrôle de :

a) Keeble Cable Television Limited ('Keeble Cable'), titulaire de licence des systèmes de télévision par câble desservant un secteur du Toronto Metropolitan et un secteur de Mississauga (Ont.)

b) Borden Cable Television Limited, titulaire d'un système de télévision par câble desservant Camp Borden, Alliston et Angus (Ont.)

ainsi que des entreprises de radiodiffusion qu'ils exploitent en effectuant le transfert de 169,896 actions ordinaires (90.1! !) et 8,832 actions privilégiées (87.6) de Keeble Cable Television Limited, de certains actionaires à Premier Cablevision Limited ('Premier')

Decision : APPROUVE

Le Conseil estime que la fusion de la puissance financière de Premier avec les ressources créatives de Keeble Cable s'avèrera à l'avantage de la population des régions desservies par ces compagnies et leurs filiales.

Columbia Broadcasting System Inc. ('CBS'), un réseau de télévision américain, détien actuellement environ 19.9 des actions émises du groupe Premier. Bien que ceci soit conforme à l'Arrêté en conseil C.P. 1969-2229, tel que modifié, le Conseil s'inquiète des intérêts importants et variés que CBS détient au Canada. A la suite de l'émission de nouvelles actions provenant du trésor de Premier en vue du paiement partiel des actions de Keeble Cable, les actions que possède CBS dans le groupe Premier seront réduites à environ 18.58% Le Conseil a tenu compte de la declaration qu'a fait le Président de Premier lors de l'audience à l'effet que la Société avait eu des négociations constantes avec CBS au sujet du déssaisissement de ses actions. Le Conseil s'attend à ce que Premier le tienne au courant des progrès de ces discussions suivies. Le Conseil a été impressioné par les efforts de Keeble Cable en ce qui concerne la programmation communautaire et aux innovations qui ont été réalisées. Cette fusion mettra a la disposition du groupe Premier les ressources créatrices de Keeble Cable dans le domaine de la programmation communautaire. Le Conseil s'attend à ce que le groupe Premier contribue plus largement à la programmation communautaire dans toutes les régions qui sont desservies par la compagnie ou par ses filiales.

Le Conseil approuve les projets soumis par le requérant en vue d'établir de meilleurs installations pour la programmation dans les régions est et ouest du Toronto Metropolitan, qu'il dessert, et d'accroître la participation de la communauté dans ces régions par l'emploi d'un équipement mobile.

Le Conseil remarque que Keeble Cable a déclaré qu'il diffuse, à son canal communautaire, les émissions de la Commission scolaire de North York et qu'il compte augmenter le nombre des écoles desservies. Le Conseil reconnaît que ce service est valable, mais estime que de telles émissions ne sont pas du domaine de la programmation communautaire. Un tel service devrait donc être offert par un canal individuel.

Depuis le mois de septembre 1973, certains immeubles, propriétés de membres du Urban Development Institute ou administrés par eux, reçoivent un service de télévision par câble en vertu d'un accord conclu entre les titulaires de licence de télévision par câble du Toronto métropolitain, dont Keeble Cable. L'accord prévoit un moyen pratique de desservir une proportion importante d'abonnés au service de télévision par câble dans les grands immeubles. York Cablevision Limited, une filiale de Premier n'est pas membre de cet accord. Le Conseil s'attend à ce que Keeble Cable continue a participer effectivement à cet accord dans le Toronto métropolitain.

DECISION CRTC 75-19

MISSISSAUGA (ONT.)

Demnde
Demande présentée par Credit Valley Cable TV/FM Limited en vue de modifier la licence de radiodiffusion de télévision par câble qui couvre une partie de Mississauga (Ont.) afin d'étendre le territoire autorisé pour desservir un territoire situé au sud-ouest de l'ancien Halton County Line (qui fait maintenant partie de la municipalité régionale de Peel) et le nord-ouest de Oakville (Ont.)

Decision : APPROUVE

La modification à la licence spécifiera les limites des nouvelles régions à desservir.

DECISION CRTC 75-21

MISSISSAUGA (ONT.)

Demande présentée par Keeble Cable Television Limited en vue de modifier la licence de radiodiffusion de télévision par câble qui couvre un secteur de Mississauga (Ont.) afin de :

- ajouter la distribution de :
1) WKBW-TV canal 7 Buffalo (N.Y.) au canal E.
2) WNED-TV canal 17 Buffalo (N.Y.) au canal G.
- changer le canal de distribution de :
CBLFT canal 25 Toronto (Ont.) du 5 au 12.
2) WKBW-TV canal 7 Buffalo (N.Y.) du 12 au 5.

Decision : APPROUVE

DECISION CRTC 75-22

TORONTO (ONT.)

Demande présentée par Keeble Cable Television Limited en vue de modifier la licence de radiodiffusion de télévision par câble qui couvre un secteur du Toronto métropolitan afin de :
-ajouter la distribution de:
1) WKBW-TV canal 7 Buffalo (N.Y.) au canal E
2) WNED-TV canal 17 Buffalo (N.Y) au canal G
- changer le canal de distribution de:
1) CBLFT canal 25 Toronto (Ont.) du 5 au 12
2) WKBW-TV canal 7 Buffalo (N.Y) du 12 au 5

Decision : APPROUVE

Guy Lefebvre
Le Directeur Général
Gestion des plotiques de licences

Canadian Radio-Television Commission
Conseil de la Radio-Television Canadienne

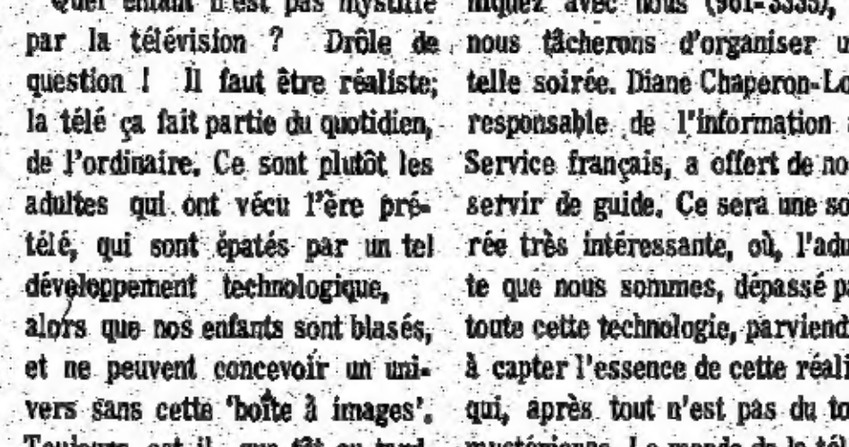
Du Rêve à la Réalité
Devenez Réalisateur!!!

Découverte de l'audio-visuel en atelier à l'OTEO

Quel enfant n'est pas mystifié par la télévision ? Drôle de question ! Il faut être réaliste; la télé ça fait partie du quotidien, de l'ordinaire. Ce sont plutôt les adultes qui ont vécu l'ère pré-télé, qui sont épatés par un tel développement technologique, alors que nos enfants sont blasés, et ne peuvent concevoir un univers sans cette 'boîte à images'. Toujours est-il, que tôt ou tard, il vient un moment où la curiosité s'éveille et l'étudiant veut découvrir cet univers mystérieux de la télécommunication. L'OTEO LUI DONNERA ALORS L'occasion unique de participer à un atelier Les ateliers itinérants sont offerts gratuitement aux étudiants aux organismes à but non lucratif. Les participants ont la chance de manipuler les appareils d'enregistrement sonore et les magnétoscopes, et peuvent aussi réaliser eux-mêmes leurs programmes didactiques. Quelle chance ! quelle expérience !

Pour ceux qui, sans participer aux ateliers aimeraient toutefois visiter les studios, l'OTEO se fera un plaisir d'organiser une visite de groupe. Alors que diriez-vous d'une visite Courrier-Sud à l'OTEO ? Si vous êtes intéressés à ce projet, communiquez avec nous (961-3335), et nous tâcherons d'organiser une telle soirée. Diane Chaperon-Lor, responsable de l'information au Service français, a offert de nous servir de guide. Ce sera une soirée très intéressante, où, l'adulte que nous sommes, dépassé par toute cette technologie, parviendra à capter l'essence de cette réalité qui, après tout n'est pas du tout mystérieuse. Le monde de la télécommunication !

Connaissez-vous VIPS?



IMO

L'OTEO a aussi un service de publications. La revue TV 19 est publiée mensuellement et fait partie du supplément du journal le SUN de Toronto. Si vous n'achetez pas ce quotidien, vous pouvez demander à l'OTEO de mettre votre nom sur la liste d'envoi de cette publication fort intéressante et utile, puisqu'on y décrit toutes les émissions de l'après-midi et du soir pendant le mois qui vient. On retrouve aussi différents articles dont certains en français sur l'actualité, la programmation et la recherche en cours à l'OTEO.

Les étudiants des écoles françaises devraient demander à leurs professeurs de les inscrire au Club des jeunes jongleurs. Le Club publie régulièrement un feuillet d'exercises pour acompagner la série Jongleries mathématiques, présentée tous les mercredis. Les étudiants suivront avec plaisir les aventures d'Imo et du professeur, et les enseignants recevront aussi un télé-guide conçu à leur intention. C'est vraiment ce qui s'appelle 'apprendre en s'amusant'.

L'OTEO Qu'est-ce que c'est?

par

F. R. M.

Les téléspectateurs de sud de l'Ontario ont la chance inouie de capter les émissions de près d'une douzaine de postes. La concurence est grande entre ces émissions canadiennes et américaines. Un des postes les plus intéressants pour les gens qui habitent la région torontoise est bien le canal 19:CICA. Mais, qu'est-ce au juste ce canal 19 ? C'est le poste de l'OTEO. Or l'Office de la télécommunication éducative de l'Ontario est une société provinciale de la couronne qui fut constituée en 1970. Le but de l'OTEO est de fournir à la population ontarienne une vaste gamme de possibilités éducative et culturelles grâce à des procédés de télécommunication électroniques. Parmi ces procédés il y a le canal 19 de télévision à Toronto, les bandes magnétoscopiques, les bandes sonores, des ateliers pour les jeunes, des publications et du matériel audio-visuel.

C'est de la Place Canada au 2180 rue Yonge, que l'OTEO mène ses opérations. Cette société occupe six étages du grand édifice, et emploie un personnel d'au-delà de 300 éducateurs, producteurs, auteurs, recherchistes et techniciens. Il y a même au sein de l'OTEO une section française très active, composée d'une trentaine de personnes, sous la direction du surintendant, M. Léopold Lacroix. C'est M. Omer Deslauriers qui est responsable de la programmation française.

M. LEOPOLD LACROIX

M. OMER DESLAURIERS

Comme le canal 19 n'atteint pas toute la population ontarienne l'OTEO présente ses émissions par l'intermédiaire de Radio-Canada, de CTV, du canal 11 et 15 compagnies de câblodiffusion. L'OTEO compte étendre dès que possible ses services à toute la province; en ce moment, plus de 3,5 millions de personnes reçoivent les émissions au canal 19 et cette année, on pourra bientôt 1,8 million auditeurs de plus, puisque le service couvrira les régions près d'Ottawa, London, Windsor, Paris et Chatam.

Trente pour cent des programmes sont produits à l'intention des écoles alors que les autres s'adressent au grand public, dont plusieurs aux adultes qui veulent compléter leur éducation à la maison et d'autres aux enfants d'âge pré-scolaire. La plupart de ces émissions sont réalisées dans les studios de l'OTEO.

et le français

Pour ce qui est de la programmation en langue française, l'OTEO diffuse environ une heure à tous le matins. Les plus petits aimeront bien Trousse-Mitoufle et le Jardin des Sensations, alors que les étudiants auront l'occasion de voir des émissions sur tous les sujets scolaires ! Sciences, sociologie, littérature, histoire, etc. En soirée, la section française est en ondes de 18h30 à 17h, à tous les soirs. On remarquera les vendredis soirs une nouvelle série animée par Chantal Beauregard. Cette charmante hôtesse, rencontre des personnalités franco-ontariennes. Ses entrevues sont entrecoupées de chansons interprétées par des gens de chez nous. Les samedis et dimanches, les programmes français sont diffusés de 12h à 13h.

Chantal Beauregard anime CHEZ NOUS; une série de 26 émissions à l'antenne du canal 19, le vendredi soir à 18h.30. Entre deux chansons interprétées par des chansonniers de par 'chez nous', Chantal s'entretient des personnalités franco-ontariennes.

L'OTEO met à la disposition des éducateurs environ 7000 programmes didactiques sur bandes magnétiques et 4000 programmes enregistrés sur bandes magnétoscopiques. Les organismes d'éducation peuvent se procurer ces bandes magnétoscopiques à un prix très modique, par l'intermédiaire du Service de distribution des bandes magnétoscopiques ou (VIPS) qui publie un catalogue répertoire bilingue des 3000 émissions disponibles.

Fonction publique Canada / Public Service Canada

CONCOURS OUVERTS EGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

Chef de la division de Géographie

Ministère de l'Energie, Mines et Ressources
Direction des levés et de la cartographie
Ottawa, Ontario

TRAITEMENT JUSQU'A $28 193

Dirige une équipe de géographes qui s'occupent de la recherche et de la documentation relatives à la géographie physique, humaine et économique du Canada, ainsi qu'aux aspects géographiques reliés à l'histoire de notre pays. Dirige la publication de l'Atlas national du Canada, la production et la publication des cartes et des textes spéciaux se rapportant à des questions d'ordre géographique et de portée nationale. Le candidat doit avoir complété ses études universitaires, préférablement au niveau d'un doctorat ou d'une maîtrise en géographie avec expérience équivalente. Le candidat doit démontrer des aptitudes en administration.

EXIGENCES LINGUISTIQUES :

Le connaissance de l'anglais et du français est essentielle. Ce concours est aussi ouvert aux unilingues. Ils doivent cependant indiquer par écrit, qu'ils sont disposés à entreprendre aux frais de l'Etat, immédiatement après leur nomination conditionnelle, et à plein temps, un cours de langue dispensé par le Bureau des langues de la Commission ou par un organisme approuvé par ce dernier. Ce cours pourra durer jusqu'à douze mois et la Commission de la Fonction publique en précisera le lieu. Ce poste est aussi ouvert aux personnes employés de façon continue à la Fonction publique du Canada depuis le 6 avril 1956, qu'elles aient ou non fait part, par écrit, de leur consentement à suivre des cours de langue. La Commission de la Fonction publique s'assurera que les candidats unilingues de l'extérieur de la Fonction publique ont les aptitudes voulues pour devenir bilingues.

MODALITES D'INSCRIPTION :

Envoyez une formule de 'Demande d'emploi' (CFP 367-4110) disponible dans les bureaux de poste, Centres de main-d'oeuvre du Canada ou bureaux de la Commission de la Fonction publique du Canada (vous pouvez y joindre un curriculum vitae à la demande) et retournez à l'adresse suivante:

CADRES DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA
TOUR 'A', PLACE DE VILLE
OTTAWA, ONTARIO K1A 0M7.

Prière de rappeler le numéro du concours 74-195-96 sur toute correspondance. Des postes semblables peuvent être remplis à la suite de ce concours. Les dispositions de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique s'appliquent aux nominations dans le cadre de ce concours.

PETITES ANNONCES

Gardienne d'enfant demandée. A partir de 12:00p.m. à 5:00p.m. tous les jours dès maintenant jusqu'au premier février 1975, pour petit garçon de 5 ans - légers travaux de ménage - de préférence française - après le 1er février 1975 - les heures seront 8:00 a.m. à 1:30 p.m. Près métro Yonge et St. Clair. Veuillez communiquer : 923-3375 le soir seulement.

La Flèche D'Or invite tous les sportifs de 18 ans et plus à se joindre à notre mouvement.
Nos activités se résument présentement au :
Balon volant, mixte
Badmington, mixte
Hockey interieur pour hommes.
Vu l'obtention de deux gymnases les démonstrations sportives auront lieu le dimanche de 13h.30 à 16h.15 au Jarvis Collegiate: 495 rue Jarvis. Le coût d'inscription au Club est de $3.00 par personne
Nous aurons aussi cet été:
Balle-molle, mixte
Tennis, mixte
Pétanque, mixte
Ballon volant, mixte.
Pour information:
Vital Labonté
769-3410
de 16h.30 à 18h.

Compagnie dynamique cherche secrétaire bilingue au service de traduction et au bureau de rédacteur du journal interne. Expérience dans le domaine de l'édition (en anglais et en français sera un atout). Salaire selon expérience et qualifications.

Anglophone à sa retraite posédant éducation universitaire aimerait rencontrer personne de langue française pour conversation en français. Ecrire Boite 3/2 Courrier-Sud.

Gardienne de jeunes enfants - lundi au vendredi - près metro Woodbine - Tél: 425-9051

A VENDRE - Auto a vendre - Austin Marina '74 4000 milles -encore garanti- 923-8941, apres 5h p.m.

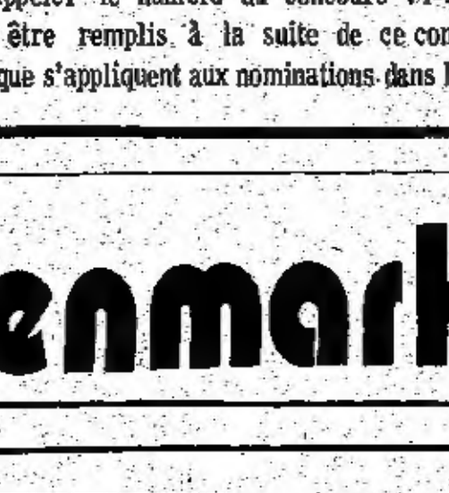
OFFRE D'EMPLOI - Cherchons jeune fille de bonne volonté avec aptitudes pour la couture - téléphoner à 363-6761

OFFRE D'EMPLOI - Maison d'édition de manuels scolaires cherche une personne pour participer au développement d'un programme de français - langue seconde - expérience en enseignement requise - expérience dans l'édition préférable - téléphoner à Charles Kahn 366-4911

OFFRE D'EMPLOI - Chargés d'emballage, employés de bureau, dactylos. Excellente rémunération. Industrial Peak-time, 1923 Weston Rd, Weston-Ont. Tél: 242-3901.

house of denmark

VENTE SPECIALE DURANT LE MOIS DE JANVIER VENTE SPECIALE DURANT LE MOIS DE JANVIER VENTE SPECIALE DURANT LE MOIS DE JANVIER VENTE SPECIALE DURANT LE MOIS DE JANVIER VENTE SPECIALE DURANT LE MOIS DE JANVIER VENTE SPECIALE DURANT LE MOIS DE JANVIER



RÉDUCTION JUSQU'A 50%

MEUBLES SCANDINAVES
A DES PRIX IMBATTABLES

A DEUX INTERSECTIONS
AU SUD DE LA 401

VOTRE DECORATEUR
JACQUES OPPERS

House of Denmark
1940-1942 Avenue Road
787-5767

Ouvert de
10h à 21h Lundi à vendredi
10h à 18h le samedi

LIGUE DE HOCKEY DE L'ECOLE STE. MADELEINE
Résultat des parties jouées dimanche le 19 janvier 1975

TIGRES 2	BISONS 2	*Equipes*	*jouées*	*Gains*	*Points*
	CANADIENS	*Marquis*	12	11	22
4	1	*Cometes*	12	8	17
COMETES	ALOUETTES	*Lions*	12	8	15
3	2				
LIONS	METEORS	*Compteurs*	*Points*	*Assistes*	*Points*
2	2	*N. Martin*	26	11	37
		E. Lavictoire	15	15	30
		C. Berneche	16	10	26

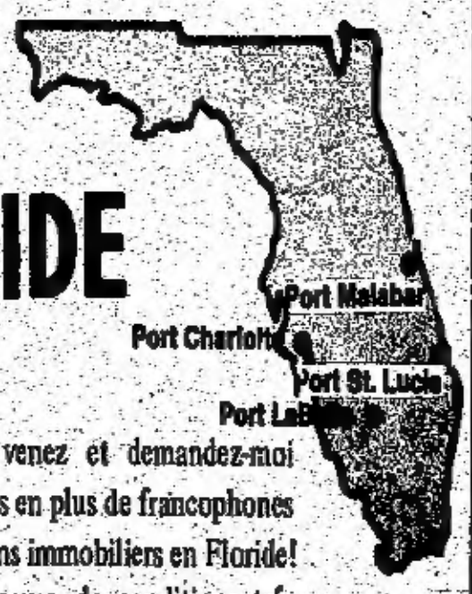
VENDEUR OU VENDEUSE
DEMANDE

immédiatement dans la région de Toronto
Pour plus de renseignements, téléphonez à:

449-1470

Et demandez M. **PATOCKA**, Directeur des Ventes.

FLORIDE



Vous aussi venez et demandez-moi pourquoi de plus en plus de francophones achètent des biens immobiliers en Floride!

Peut-être à cause de conditions trés interéssantes telles que:

- le trés bas intérêt de 7 pourcent
- l'hypothèque ouverte
- les terrains vastes 1/4 d'acre minimum
- le soleil - la pêche - le golf et le tennis!

Pour plus de renseignement, appelez:

449-1479 (bureau) **967-5745** (domicile)
et demandez **Tom Patocka** de;

CAN-AM REAL ESTATE LTD.
REAL ESTATE BROKER

Authorized Ontario Representative for
General Development Corp.

50 Gervais Drive Don Mills (Toronto), Ontario M3C 1Z3
OA-1-764-74